



ЗАТВЕРДЖЕНО  
Директор  
ТОВ «ЛАЙМОВЕ СВІТЛО»  
Яценко В.В.

## МОНТАЖНІ АРКУШІ

Національного художнього фільму (ігровий патріотичного  
спрямування) під робочою та / або кінцевою назвою

«Додому»

Режисер-постановник

Алієв Н.Р.

2019



ЗАТВЕРДЖЕНО  
Директор  
«НАЦІОНАЛЬНЕ СВІТЛО»

Яценко В.В.

Сцена	№ кадру	План	Таймінг	Зміст кадру	Репліки
1	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:00:00 - 00:00:05	Чорний екран. У темряві, починають з'являтися лінії світла.	
1	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:00:05 - 00:00:10	Чорний екран. У темряві, починають з'являтися лінії світла.	
1	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:00:11 - 00:00:12	Чорний екран. У темряві, починають з'являтися лінії світла, які формують напис.	ТИТРИ ЛОГО: LIMELITE
1	4	ЗАГАЛЬНИЙ	00:00:13 - 00:00:18	Чорний екран, напис на екрані який віддаляється, а потім зникає.	ТИТРИ ЛОГО: LIMELITE
1	5	ЗАГАЛЬНИЙ	00:00:19 - 00:01:11	Чорний екран. На екрані з'являються спалахи світла які починають вимальовувати логотипи, за ним з'являються інші логотипи – починаються початкові титри.	ТИТРИ ЛОГО: WILD BUNCH ЛОГО: OFFICIAL SELECTION UN CERTAIN REGARD FESTIVAL DE CANNES За підтримки ЛОГО: Міністерство культури України За промо підтримки ЛОГО: Державне агентство України з питань кіно. Представляє ВОЛОДИМИР ЯЦЕНКО Фільм НАРІМАНА АЛІЄВА
2	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:01:11 - 00:01:48	Тиша. Спокійне море. На березі стоїть човен, від нього на землі сліди, які уходять у далечинь. Стоїть одне сухе дерево. Чути крики птахів.	
3	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:01:48 - 00:01:52	Чорний екран. Звук гулу лампи.	
4	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:01:52 - 00:02:02	У коридорі на стелі блимає люмінесцентна лампа. Чути звук лампи.	
4	2	КРУПНИЙ	00:02:03 - 00:02:14	У коридорі блимає світло. Біля дверей сидить Алім та дивиться на стелю.	
4	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:02:14 - 00:02:17	У коридорі блимає люмінесцентна лампа. Біля дверей до кабінету патологоанатома на лавці сидить, обійнявши рюкзак, Алім. Позв нього санітари везуть на каталиці тіло молодої дівчини.	
4	4	СЕРЕДНІЙ	00:02:17 - 00:02:20	По коридору санітари везуть на каталиці тіло молодої дівчини.	
4	5	ЗАГАЛЬНИЙ	00:02:20 - 00:02:24	У коридорі блимає люмінесцентна лампа. Біля дверей до кабінету патологоанатома на лавці сидить, обійнявши рюкзак, Алім, він дивиться в слід	

				санітарам, які завозять тіло до іншого приміщення.	
4	6	СЕРЕДНІЙ	00:02:24 – 00:02:39	Алім сидить на лавці біля кабінету патологоанатома. Різно відчиняються двері кабінету, звідти виходить Мустафа, батько Аліма. Мустафа дістає з рюкзака Аліма гаманець та повертається до кабінету. Кризь не щільно зачинені двері, чути розмову з лікарем.	МУСТАФА ЗК (кр.таг.) Чанганьня бер! СУБИТРИ Дай наплічник! МУСТАФА ЗК (рос.) Пойміте. Я не могу так долго ждать. Давайте это решим как-нибудь. СУБИТРИ Зрозумійте, я не могу так долго чекати. Давайте вирішимо це якось
4	7	СЕРЕДНІЙ	00:02:39 – 00:02:55	Кадр кризь шліну в дверях до кабінету, де Мустафа розмовляє з Лікарем.	ЛІКАР Поки ми не зробимо розтин, поки всі процедури не будуть завершені та запротоколовані, ми не можемо вам видати тіло. МУСТАФА ЗК (рос.) Зачем вскривать? СУБИТРИ Навіщо розтинати?
4	8	СЕРЕДНІЙ	00:02:55 – 00:03:00	Алім у шліну спостерігає за тим, що відбувається в кабінеті.	МУСТАФА ЗК (рос.) Погиб на войне. Что там не понятного? СУБИТРИ Загинув на війні. Що тут незрозуміло?
5	1	СЕРЕДНІЙ	00:03:00 – 00:03:18	В кабінеті Мустафа розмовляє з Лікарем, який робить запис у мед картці. Мустафа сідає напроти та дістає гроші з гаманця і кладе їх на стіл. Лікар не дивлячись на Мустафу бере теку і накриває гроші, просить зачекати в коридорі.	МУСТАФА (рос.) Мне еще ... в Крым возвращаться. СУБИТРИ Мені ще в Крим повертатися. ЛІКАР Зачекайте в коридорі.
5	2	СЕРЕДНІЙ	00:03:18 – 00:03:36	В кабінеті Лікаря. Мустафа сидить напроти. Лікар погоджується видати тіло раніше, Мустафа виходить з кабінету.	ЛІКАР ЗК ..десь за півгодини занесуть слідство, а потім уже зможете забирати. МУСТАФА (рос.) Скажіте, а есть варианты, чтобы его нормально довести? СУБИТРИ Скажіть, а є варіанти, щоб його нормально довести?
5	3	СЕРЕДНІЙ	00:03:36 – 00:03:45	В кабінеті Лікаря. Мустафа стоїть біля виходу, Лікар сидить за столом і продовжує робити записи та, не дивлячись на Мустафу, каже, що тіло буде у цинковій труні.	ЛІКАР Так він все одно буде в цинковій труні. МУСТАФА ЗК (рос.) Нет, нет...я..я не хочу СУБИТРИ Ні, ні, я не хочу! ЛІКАР Ну тоді робіть, як хочете.
5	4	СЕРЕДНІЙ	00:03:45 – 00:03:57	В кабінеті Лікаря. Мустафа розмовляє з Лікарем. Мустафа ледь чути зігхас і підходить до столу Лікаря. Знову дістає гроші, мовчки кладе на стіл ще гроші. Лікар закриває мед карту та кладе її на гроші.	
6	1	КРУПНИЙ	00:03:57 – 00:04:33	Бальзамування. Мустафа і санітар стоять над тілом. Мустафа на все це дивиться, розглядає понівечене тіло сина. Лікар робить свою роботу.	ЛІКАР ЗК Всього пару уколів і у вас буде час його відвести.

6	2	КРУПНИЙ	00:04:33 – 00:04:46	Мустафа проводить рукою по тілу Назіма та частково по його ранах.	
6	3	СЕРЕДНІЙ	00:04:46 – 00:04:53	На очах Мустафи з'являються сльози. Чути як позаду відчиняються ті скриню двері.	
6	4	ЗАГАЛЬНИЙ	00:04:53 – 00:04:57	Лікар робить декілька уколів у черепну порожнину. Тіло Назіма лежить у ранах. Алім заходить у морозильник, де бачить тіло брата. Алім замирає на місці. Мустафа витирає сльози, щоб ніхто не помітив та звертається до Аліма.	МУСТАФА (кр.тат.) Масагга кьой. СУБТИТРИ Поклади на стіл.
6	5	СЕРЕДНІЙ	00:04:57 – 00:05:04	Алім стоїть на місці, як вляканий, і не може підвести очей на брата. Шокований Алім здригається, кидає простиралла на стіл і вибігає з морозильника.	МУСТАФА (кр.тат.) Масагга кьой! СУБТИТРИ Поклади на стіл!
7	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:05:04 – 00:05:10	Алім вилітає з дверей та біжить коридором.	
8	2	СЕРЕДНІЙ	00:05:10 – 00:05:19	Алім швидким кроком виходить із будівлі моргу на свіже повітря. Він вдихає глибоко, його знудило.	
9	1	СЕРЕДНІЙ	00:05:19 – 00:06:17	Кадр з середини машини. Тіло вивозять з моргу на парковку. Каталку підвозять до машини Мустафи. Мустафа відчиняє задні двері машини, він разом з санітарами беруть тіло. Алім стоїть неподалік, батько піднімає його щоб той допоміг з середини. Мустафа дає гроші Санітару. Санітар дає візитку Мустафі та йде. Мустафа починає читати молитву, Алім побачив, що батько читає молитву, теж із залізненням руки виставляє перед собою, але він її не знає. Потім вони сідають в автомобіль.	МУСТАФА (кр. тат.) Алім, ярдям эт! СУБТИТРИ Аліме, допоможи! САНІТАР Так повезете? МУСТАФА (рос.) По дороге что-нибудь придумаю. СУБТИТРИ Дорогою щось придумаємо. САНІТАР Тут добре та не дорого. МУСТАФА Спасибо. СУБТИТРИ Дякую. МУСТАФА (кр.тат.) Отур машинагъа СУБТИТРИ Сідай в автокву.
10	1	СЕРЕДНІЙ	00:06:17 – 00:06:31	Алім сідає на пасажирське сидіння спереду, Мустафа — біля нього на водійське крісло. Мустафа просить наплічник у сина.	МУСТАФА (кр.тат.) Къана, берчи. СУБТИТРИ Дай-но.
10	2	СЕРЕДНІЙ	00:06:32 – 00:06:37	Мустафа дістає ліки з рюкзака та контає їх.	
10	3	СЕРЕДНІЙ	00:06:37 – 00:06:55	Мустафа сидить, заплющивши очі, чекає коли йому стане трохи легше. Алім дивиться на батька.	АЛІМ (кр.тат.) Энци къайда? СУБТИТРИ Куди тепер?
10	4	СЕРЕДНІЙ	00:06:55 – 00:07:03	Мустафа декілька секунд мовчить, опустивши голову. Розплющує очі, підіймає голову, дивиться перед собою. Заводить мотор.	МУСТАФА (кр.тат.) Эвге. СУБТИТРИ Долому.

11	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:03 – 00:07:17	Чорний екран. Титри. Чути звук працюючого мотору машини.	ТИТРИ EUGE СУБТИТРИ ДОДОМУ
12	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:18 – 00:07:28	Центральні вулиці Києва. Висотні будівлі, дорогі машини, перехожі.	
12	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:28 – 00:07:35	Центральні вулиці Києва. Висотні будівлі, дорогі машини, перехожі.	
13	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:35 – 00:07:41	Кадр з машини. Бачимо вулиці міста, високі будівлі, перехожі.	
13	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:41 – 00:07:48	Кадр з машини. Бачимо центральні вулиці міста, високі будівлі, перехожі.	
13	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:07:48 – 00:07:54	Кадр з машини. Бачимо центральні вулиці міста, високі будівлі, перехожі.	
13	4	КРУПНИЙ	00:07:54 – 00:08:00	Алім із Мустафою їдуть в машині. Алім розглядає місто.	
13	5	ЗАГАЛЬНИЙ	00:08:00 – 00:08:04	Кадр з машини. Машина проїжджає повз Червоного корпусу університету Шевченка.	
13	6	КРУПНИЙ	00:08:04 – 00:08:09	Алім із Мустафою їдуть в машині. Він бачить Червоний корпус університету Шевченка.	АЛІМ (кр.тат.) Бабай, баяк, бизим університет. СУБТИТРИ Тато, дивись, мій університет.
13	7	КРУПНИЙ	00:08:09 – 00:08:29	Мустафа відволікається від дороги, кидає погляд на будівлю, але не відповідає одразу.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) Демек, дереске келин оламайджам, хабер этмек керек. Не вакъыт къайтыр экеним? СУБТИТРИ Потрібно повідомити, що мене не буде на заняттях якийсь час. Коли я зможу повернутися? МУСТАФА (кр.тат.) Дженазеден сонъ бангта учю, сонъ едиси. СУБТИТРИ Після похорону спочатку три дні, потім сім,
13	8	КРУПНИЙ	00:08:29 – 00:08:39	Алім з мустафою їдуть в машині. Алім розглядає місто.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) .. сонъ отуз едиси ве къыркым. Ондан сонъ матем битсе. СУБТИТРИ .. потім тридцять сім і сорок. Після цього жалоба закінчується
13	9	СЕРЕДНИЙ	00:08:39 – 00:09:03	Алім з мустафою їдуть в машині та розмовляють.	АЛІМ (кр.тат.) Бир афта ичине мум бир шейни къалдырмам. СУБТИТРИ Гадаю, за тиждень нічого важливого не пропущу. МУСТАФА (кр.тат.) Сен неге окуйсынь? СУБТИТРИ Ти на кого вчишься? АЛІМ (кр.тат.) Журналисткагъа СУБТИТРИ На журналіста. МУСТАФА (кр.тат.) Ичолмаса язмагъа да билесинь? СУБТИТРИ Ти хоч вмєш писати?

					<p>АЛІМ (кр.тат.) Кыйып, амма манга Олесея нек ярдым эте. СУБТИТРИ Складно, але мені Олесея дуже допомагає. МУСТАФА (кр.тат.) Сен не, украинджэ лаф этмеге башладынымыз? СУБТИТРИ Ти шо, українською почав розмовляти? АЛІМ Так</p>
13	10	КРУПНИЙ	00:09:03 – 00:09:09	Алім та Мустафа їдуть в автомобілі та розмовляють. Алім дивиться у вікно.	<p>АЛІМ В мене непогано виходить.</p>
13	11	КРУПНИЙ	00:09:09 – 00:09:16	Алім та Мустафа їдуть в автомобілі по місту.	
14	1	СЕРЕДНІЙ	00:09:16 – 00:12:40	<p>Алім та Мустафа стоять перед дверима в коридорі багатопверхівки. Алім натискає на дзвінок, ніхто не відчиняє і він знову натискає. Знову ніхто не відповідає і цього разу на дзвінок натискає Мустафа і довго тримає руку на дзвінку. Нарешті, двері відчиняє заплакана жінка з червоними, опухлими очима. Це Олесея – вдова Назіма. Олесея обіймає Аліма та плаче. Олесея запрошує гостей до квартири. Мустафа заходить всередину, не дивлячись на Олесею. Дівчина розгублена заходить за ним, Алім позаду. Мустафа, не знімаючи взуття, повільно заходить до квартири де жив його старший син. У кімнатах безлад. З радіоприймача лунають новини про АТО. Олесея їде за кавою. Мустафа в цей час розглядає кімнату, підходить до серванта на якому стоїть спільне фото Аліма, Назіма та Олесеї. Мустафа вимикає радіо і бачить на стіні православні ікони.</p>	<p>ОЛЕСЕЯ Алім! АЛІМ Це Мустафа - мій батько. Олесея – наречена Назіма. ОЛЕСЕЯ Добрий день. МУСТАФА (рос.) Добрий. СУБТИТРИ Добрий, ОЛЕСЕЯ Проходьте.</p> <p>ГОЛОС З РАДІОПРИЙМАЧА ЗК Починаємо з Антитерористичної операції, яка вже давно набула масштабів повноцінної війни. Силвики продовжують укріплювати свою оборону, як і очікувалось, вона активна, військові раз по раз завдають ударів по позиціях терористів. Повідомляється, що лише протягом минулої ночі бойовики втратили понад сотню людей. Їхня активність зменшалася, а от удари з території Росії навпаки почастишали. Зокрема з застосуванням системи «Смерч», обстріляли позиції українських військових неподалік населених пунктів «Весела гора», «Волусьське» та «Дмитрівка».</p> <p>Крім того, з установок БМ-21 Град та мінометів було обстріляно позиції та блокпости сил АТО поблизу населених пунктів Платино, Нікітіно, Золоте, Дебальцево та Степовий. Традиційно не спокійно у прикордонників – з території Росії вкотре обстріляли, і так нанізруйнований, пункт пропуску «Красногалинка», що на Луганщині.</p> <p>МУСТАФА (кр.тат.) Шейлериньни топла. СУБТИТРИ Збери речі. ОЛЕСЕЯ Вибачте, я так виглядаю, тут такий безлад. Шкода, що Назім нас так і не познайомив. Якось все неправильно... Може хочете чаю, кави? С паста... Правда, холодна. МУСТАФА ЗК (рос.) Кофе. СУБТИТРИ Кави. ОЛЕСЕЯ</p>

					<p>Так. Ви поки сідайте. Я зараз.</p> <p>ГОЛОС З РАДІОПРИЙМАЧА ЗК Під обстрілами Донецьк, Луганськ, Ачмевськ та Іловайське. Люди продовжують жити у підвалах, а якщо і полишають сховища, то далеко від них не відходять, навіть родичів та знайомих ховають просто на подвір'ї. Президент України заявив, що завтра після зустрічі тристоронньою контактної групи у Мінську, сподівається буде можливість домовитися про двостороннє припинення вогню та реалізацію мирного плану. До столиці України ввозять бійців, які загинули в зоні АТО. Лише протягом кількох останніх днів, до міського моргу доставили більше 130 трупів. В основному це бійці добровольчих батальйонів, 90% загиблих неможливо, принаймні візуально, ідентифікувати, тож рештки відправляють на експертизу. Її проводять або в Києві або на базі криміналістичного центру в Запоріжжі. Процедура може затягнутися на тижні, а загиблих уже нікуди дівати, тож тіла доводиться розвозити по моргах Бердянська, Мелітополя та інших міст області. Працівники нарікають на нестачу обладнання. Керівник бюро Судовомедичної експертизи вже звернувся до влади..</p>
15	1	СЕРЕДНІЙ	00:12:40 – 00:13:10	<p>Алім розгублений, повільно збирає свої речі. На столі стоїть фото Назіма, перед фотографією — свічка та Назімова запальничка ZIPPO. Алім дивиться на фото. Бере запальничку, сідає і запалює її, дивиться на вогонь. Мустафа заходить в кімнату.</p>	<p>МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Кьораны кьайда? СУБТИТРИ Де його Коран?</p>
15	2	СЕРЕДНІЙ	00:13:10 – 00:13:17	<p>Алім швидко закриває запальничку. Мустафа уважно дивиться на сина, а потім йде.</p>	<p>АЛІМ ЗК Не знаю.</p>
16	1	СЕРЕДНІЙ	00:13:17 – 00:14:04	<p>Олеся на кухні варить у турці каву. На столі багато брудного посуду, Олесі метушиться, шукає чашку куди налити каву. У цей час кава закипіла та почала розливатися на плиту. Олеся забирає каву та вимикає плиту. До кухні заходить Мустафа. Мустафа запитує про Коран, Олеся ставить йому каву та йде шукати Коран. Мустафа дивиться на чашку з кавою, бере в руки робить маленький ковток, кривиться та ставить чашку назад на стіл.</p>	<p>МУСТАФА ЗК (рос.) А где Коран Назіма? СУБТИТРИ А де Коран Назіма? ОЛЕСЯ Що? МУСТАФА ЗК (рос.) Книга на арабском... в чехле. СУБТИТРИ Книга арабською... у чохла. ОЛЕСЯ Деся була. Зараз. Поки пригощайтесь</p>
17	1	СЕРЕДНІЙ	00:14:05 – 00:15:46	<p>Олеся копирсається в шафі, перебираючи всі речі в пошуках Корана. До кімнати заходить Мустафа. Знаходить десь далеко Коран підходить до Мустафи та віддає книгу йому. Мустафа дістає з чохла Коран та маленьку книжку з молитвами.</p>	<p>ОЛЕСЯ Знаєте, дуже добре, що так швидко приїхали. Я, чесно кажучи, почала дізнаватися про похорон, але так і не зрозуміла, що саме мені потрібно робити. Це? МУСТАФА (рос.) Тебе нічого не нужно делать. Я похороню его завтра в Крыму. СУБТИТРИ</p>

				<p>Роздивляється. Три рази цілує книгу. Мустафа підходить впритул до Олесі, вони сперечаються. Алім заходить до кімнати та бачить сварку батька та Олесі, не розуміє що коїться. Мустафа хоче вийти з кімнати, але Алім зупиняє його і намагається заспокоїти. Але мустафа різко штовхає Аліма на диван, Олеся кидається хлопцю на захист. Мустафа заштовхує Олесю до однієї з кімнат та зачиняє двері на замок. Ханас Аліма та вони виходять з квартири. Олеся стукас в двері та кричить, щоб їй відкрили.</p>	<p>Тобі нічого не треба робити. Я поховано його завтра в Криму. ОЛЕСЯ Як в Криму? Я ж домовилась про місце на кладовищі. МУСТАФА (рос.) Я похороню Назима дома, рядом с могилой его матери. СУБТИТРИ Я поховано Назима вдома, поруч з могилою його матери. ОЛЕСЯ Добре. Скільки в мене є часу? Мені потрібно зібрати речі. МУСТАФА (рос.) А ты нікуда не едешь. СУБТИТРИ А ты нікуди не їдеш. ОЛЕСЯ ЗК Я його дружина. Я теж його сім'я! МУСТАФА (рос.) Это из-за тебя он оставил свою семью. СУБТИТРИ Це через тебе він кинув свою сім'ю. ОЛЕСЯ Через мене? А не через війну? МУСТАФА (рос.) Если бы ты не тянула его сюда, он до сих пор был бы жив.. СУБТИТРИ Якби ти не тянула його сюди, він досі був би живий. ОЛЕСЯ Ви серйозно? А може Алім теж через мене... МУСТАФА (рос.) Закрой рот! СУБТИТРИ Закрий рота! ОЛЕСЯ А мені пловати, що ви про мене думаєте, я все одно поїду з вами! АЛІМ Що трапилось? МУСТАФА (кр.тат.) Кеттик! СУБТИТРИ Ходімо! АЛІМ Я без Олесі не поїду! ОЛЕСЯ Що ви робите? МУСТАФА (кр.тат.) Тур! СУБТИТРИ Вставай! ОЛЕСЯ ЗК Відчиніть двері! Двері відчиніть, чуєте? Та відчиніть ці клітні двері!</p>
18	1	СЕРЕДНІЙ	00:15:46 – 00:18:13	<p>Алім та Мустафа їдуть в машині. Алім неохоче вказує Мустафі куда повертати. Мустафа зупиняє машину та обіймає сина. Алім виривається з обіймів батька і вони продовжують їхати.</p>	<p>АЛІМ ЗК (кр.тат.) Миңда солғыа. СУБТИТРИ Тут ліворуч. АЛІМ ЗК (кр.тат.) Догъру. СУБТИТРИ Прямо.</p>



					<p>АЛІМ ЗК (кр. тат.) Солгъ. СУБТИТРИ Ліворуч. АЛІМ ЗК Сагъ тарафкъа. СУБТИТРИ Я мав на увазі праворуч. МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Шимди къайда? СУБТИТРИ Тепер куди? АЛІМ ЗК (кр. тат.) Догъру. СУБТИТРИ Прямо. МУСТАФА (кр. тат.) Сен адамджасына айтып оласыңьмы, асла?! СУБТИТРИ Ти можеш по-людьски поясновати? АЛІМ ЗК (кр. тат.) Айса, озвонь кет! СУБТИТРИ Їдь сам тоді! МУСТАФА (кр. тат.) Алим... Алим, сенде тек мен барым. СУБТИТРИ Аліме... Аліме. У тебе є лише я. МУСТАФА (кр. тат.) Шимди къайда? СУБТИТРИ Куди тепер? АЛІМ ЗК (кр. тат.) Догъру. СУБТИТРИ Прямо.</p>
19	1	КРУПНИЙ	00:18:13 – 00:18:22	Мустафа поряд із машиною збивас викруткою хрест із кришки труни.	
19	2	СЕРЕДНІЙ	00:18:22 – 00:18:28	Алім стоїть біля багажника машини, та дивиться на Назіма, загорнутого в тканину, який лежить у труні.	
19	3	КРУПНИЙ	00:18:28 – 00:18:36	Раптом через тканину на обличчі починає просочуватись якась темно-коричнева рідина.	<p>МУСТАФА (кр. тат.) Ойле ола биле СУБТИТРИ Так трапляється..</p>
19	4	СЕРЕДНІЙ	00:18:36 – 00:19:01	Мустафа з Алімом беруть кришку та кладуть її на труну. Мустафа зачинає багажник, Алім дивиться на труну крізь вікно.	<p>МУСТАФА (кр. тат.) ...кулакь асма. Ярдым эт. СУБТИТРИ ...не зважай. Допоможи.</p>
20	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:19:01 – 00:19:21	На заправці небагато машин. Вечоріє. Алім стоїть біля машини, тримає заправний шланг і боязко говорить по телефону, поглядаючи в бік магазину на заправці.	<p>ОЛЕСЯ ЗК Алім, я... Я тебе дуже прошу, нікуди з ним не їдь, чуєш? АЛІМ Заспокойся. Поховаємо і я повернусь. ОЛЕСЯ ЗК Алім, послухай, я дуже за тебе хвилююсь. Я не знаю як, але я тебе заберу. АЛІМ Може не треба тобі їхати? Буде тільки гірше... ОЛЕСЯ ЗК</p>

					Куди гірше? Я навіть свого ..
20	2	СЕРЕДНІЙ	00:19:21 – 00:19:25	Алім помічає пасажирів автомобіля, що стоїть напроги.	ОЛЕСЯ ЗК Я навіть свого чоловіка не можу по-людськи поховати. Ти тільки ...
20	3	СЕРЕДНІЙ	00:19:25 – 00:19:29	Дівчатка дивляться крізь вікно на Аліма та кривляються.	ОЛЕСЯ ЗК .. нічого не бійся, все буде добре. Я більше ніколи не дозволю, щоб він тебе кривдив.
20	4	СЕРЕДНІЙ	00:19:29 – 00:19:32	Алім доки слухає Олесю, дивиться на цих дівчаток.	ОЛЕСЯ ЗК Тільки дочекайся мене, чуєш? АЛІМ Усе, не можу більше говорити.
20	5	ЗАГАЛЬНИЙ	00:19:32 – 00:19:36	З магазинчику виходить Мустафа.	МУСТАФА (кр. тат.) Къапыны ач СУБТИТРИ Відчини двері.
21	1	СЕРЕДНІЙ	00:19:36 – 00:19:41	Кадр з машини. Алім відчиняє дверцята і Мустафа кладе всередину пакети з покупками.	
22	1	СЕРЕДНІЙ	00:19:41 – 00:19:48	Алім притримує двері, стоїть і дивиться на дівчаток. Коли Мустафа закінчив ставити пакети і підійшов від машини, Алім зачиняє двері.	
22	2	СЕРЕДНІЙ	00:19:48 – 00:19:56	Дівчатка дивляться в слід Аліму.	
22	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:19:56 – 00:20:09	Мустафа з Алімом від'їжджають від заправокки.	
23	1	КРУПНИЙ	00:20:09 – 00:20:28	Ніч. Алім і Мустафа їдуть трасою. Мустафа виглядає дуже втомленим, у нього сльози під очима	
23	2	КРУПНИЙ	00:20:28 – 00:20:55	Ніч. Алім і Мустафа їдуть трасою. Алім дивиться стурбовано на батька. Вони проїжджають міні-готелі на узбіччі, де можна переночувати.	АЛІМ (кр. тат.) Кель, бир ерде токълап, раатланайыкъ. СУБТИТРИ Давай зупинимось десь, відпочинемо. МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Саба эрте Къырымда олмакъ керекмиз СУБТИТРИ Вранці потрібно бути вже в Криму. АЛІМ (кр. тат.) Я сен эди эки кушь ёлласымъ. СУБТИТРИ Але ж ти вже два дні в дорозі. МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Мен бир джорукъым. Сен истесень, юкъла. СУБТИТРИ Я в порядку, ти, якщо хочеш, спи.
23	3	КРУПНИЙ	00:20:55 – 00:20:59	Ніч. Алім і Мустафа їдуть трасою. Алім дивиться стурбовано на батька. Алім тягне руку до радіо. Тільки-но вмикає приймач, батько шльопас його по руці та вмикає.	АЛІМ (кр. тат.) Юкълап къальарсынь, ичолмаса бир музыка къояйыкъ. СУБТИТРИ Ти заснеш, давай музику ввімкнемо.
23	4	КРУПНИЙ	00:21:00 – 00:21:05	Ніч. Алім і Мустафа їдуть трасою. Алім дивиться стурбовано на батька. Вони сперечаються.	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Матем кушьлерде музыка олмаз. СУБТИТРИ Не треба під час жалоби вмикати музику. АЛІМ (кр. тат.) Не фаркъы бар онынъ, кимге не? СУБТИТРИ Та яка різниця, кого не хвилює?

23	5	КРУПИЙ	00:21:05 – 00:21:11	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою.	МУСТАФА (кр. тат.) Манья! Манья фаркы бар! СУБТИТРИ Мене! Мене це хвилос!
23	6	КРУПИЙ	00:21:11- 00:21:16	Ніч. Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	АЛІМ Цей тиждень буде довгий.
23	7	КРУПИЙ	00:21:16 – 00:21:21	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА (кр. тат.) Насыл афта? Айттым да санья: банта учо.. СУБТИТРИ Який тиждень? Я ж сказав: спочатку три дні
23	8	КРУПИЙ	00:21:21 – 00:21:26	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою.	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) .. сонь едиси, отуз едиси ве кьыркы. СУБТИТРИ ..потім сім, потім тридцять сім і сорок. АЛІМ В мене взагалі-то навчання
23	9	КРУПИЙ	00:21:26 – 00:21:29	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА (кр. тат.) Сенинь анда ишнйь ёкь. СУБТИТРИ Нема чого тобі там робити.
23	10	КРУПИЙ	00:21:29 – 00:21:42	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються.	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Артыкь бир огьлумны джойдым. СУБТИТРИ Я вже втратив одного сина. АЛІМ І що ти хочеш? Щоб я з тобою все жггтя на городі був, так?
23	11	КРУПИЙ	00:21:42 – 00:21:48	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА (кр. тат.) Я мен бу эши кимлер ичюн кьурдым? Геджелернен базарда кимлер ичюн турдым? СУБТИТРИ А для кого я зводив цей будинок? Для кого ночами торгував на базарі?
23	12	КРУПИЙ	00:21:48 – 00:21:54	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Манья о керекми? Эр шейни сиз ичюн яптым. СУБТИТРИ Воно мені треба? Я все робив заради вас. АЛІМ Мені воно не треба.
23	13	КРУПИЙ	00:21:54 – 00:22:04	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА (кр. тат.) Биз Кьырымгьа кьайтмакь ичюн нелер корьгенимизни билесиньми? Ят ерде буюмек не олгьаньны ашьлайсыньмы? Бизни анда адам деп саймай эшилер. СУБТИТРИ Ти знаеш, що ми пережили, щоб повернутися в Крим? Ти хоч розумієш, як рости на чужині? Нас там людьми не вважали?
23	14	КРУПИЙ	00:22:04 – 00:22:07	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) Кьырымгьа кьайттайыкь деп.. СУБТИТРИ Щоб повернутися в Крим, ми.. АЛІМ Та всім пловати на цей Крим!
23	15	КРУПИЙ	00:22:07- 00:22:11	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються	АЛІМ ЗК Там жггтя нема й не буде. МУСТАФА (кр. тат.) Кель айса, Назим киби кьачайыкьмы? СУБТИТРИ

					І що тепер... як Назім - тікати?
23	16	КРУПИЙ	00:22:11 – 00:22:13	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються.	АЛІМ Ти серйозно, так?
23	17	КРУПИЙ	00:22:13 – 00:22:16	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються.	АЛІМ ЗК Серйозно вважаєш, що він втік? МУСТАФА (кр. тат.) Егер! СУБТИТРИ Досить!
23	18	КРУПИЙ	00:22:16 – 00:22:29	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. У Аліма дзвонить мобільний телефон.	
23	19	КРУПИЙ	00:22:29 – 00:22:34	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. У Аліма дзвонить мобільний телефон, Мустафа відбирає його у сина.	МУСТАФА (кр. тат.) Онси лаф этме! Онси .. СУБТИТРИ Не говори з нею. Не ...
23	20	КРУПИЙ	00:22:34 – 00:22:38	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. У Аліма дзвонить мобільний телефон, Мустафа підбирає телефон у сина, той намагається забрати назад.	МУСТАФА ЗК (кр. тат.) .. лаф этме, дедим! СУБТИТРИ .. говори, я сказав! АЛІМ Відай! Відай!
23	21	КРУПИЙ	00:22:38 – 00:22:39	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються через мобільний телефон Аліма.	МУСТАФА (кр. тат.) Отур ериньде! СУБТИТРИ Сиди спокійно!
23	22	КРУПИЙ	00:22:39 – 00:22:40	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються через мобільний телефон Аліма, хлопець намагається забрати його у батька.	
23	23	КРУПИЙ	00:22:40 – 00:22:41	Ніч. В машині, Алім і Мустафа їдуть трасою. Вони сперечаються через що Мустафа втрачає керування та врізається у дорожній знак.	
24	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:22:41 – 00:22:54	Ніч. Машини Мустафи та Аліма збиває дорожній знак та з'їжджає з дороги в кювет.	
25	1	СЕРЕДНІЙ	00:22:54 – 00:23:47	Ніч. У Аліма шок, з лоба тече кров. Він мацає кров і не може зрозуміти, що це. Мустафа бачить кров. Лякається, тягнеться, щоб подивитися на рану. Алім різко виходить із машини, відштовхує від себе наляканого батька і йде, дезорієнтований, трохи несповно — уперед, у траву. Він йде без цілі. У хлопця шок, Мустафа виходить із машини, наздоганяє сина, той відбивається. Мустафа різко його хапає, струшує. Алім не реагує, Мустафа завалює його на землю, Алім видирається.. Мустафа голосно глибоко дихає, Алім починає дихати за ним і потроху	МУСТАФА (кр. тат.) Алим, токъта! Косьтер. Бир еринь агъырамы? Токъта, токъта, огълум! Токъта, токъта, токъта... Тынчдан. Токъта, токъта... Нефес ал. Нефес ал. Нефес ал. СУБТИТРИ Аліме, зачекай! Покажи. Що тобі болить? Стій, стій, зачекай... Заспокойся. Дихай. Дихай. Дихай.

				заспокоюється. У Аліма гуде у вухах.	
26	1	СЕРЕДНІЙ	00:23:47 – 00:24:14	Алім сидить у траві недалеко від місця де стоїть машина. У нього гудить у вухах та розбита брова, він тримає на рані мокру ганчірку, яка вже почервоніла. Він дивиться на вогонь від запальнички Назіма.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Алім! СУБТИТРИ Аліме!
26	2	СЕРЕДНІЙ	00:24:14 – 00:24:24	Алім сидить у траві недалеко від місця де стоїть машина. У нього розбита брова, він тримає на рані мокру ганчірку, яка вже почервоніла. Чути звук мотора машини, біля якої стоїть Мустафа та кличе сина.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Кель, ярдым эт. СУБТИТРИ Ходи-но сюди. Домпоможи.
26	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:24:24 – 00:24:49	Ніч. Алім сидить за кермом та давить на газ, машина буксує. Мустафа намагається виштовхати машину назад на дорогу. Нарешті машина рушає і Мустафа бадає на землю. Алім виїжджає на дорогу та зупиняється. мустафа підходить до нього.	МУСТАФА (кр.тат.) Бас! Бас! СУБТИТРИ Газуй! Газуй! МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Токьта, токьта! Эй... СУБТИТРИ Стій, стій! Гей...
27	1	СЕРЕДНІЙ	00:24:49 – 00:25:02	Ніч. Мустафа сідає на пасажирське сидіння, вимикає машину, забирає ключ. Алім сидить за кермом.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Машалла. Ярыкьны сёндюр. СУБТИТРИ Молодсь. Вимкни фары.
27	2	СЕРЕДНІЙ	00:25:02 – 00:25:26	Ніч. Втомлений Мустафа сидить на пасажирському сидінні, а Алім за кермом. Мустафа бере в бардачку сигарети і запальничку, підкриває вікно, намагається прикурити. Не виходить. Алім повторює трюк із запальничкою Назіма, допомагаючи батькові прикурити.	МУСТАФА (кр.тат.) Пенджерени ач. СУБТИТРИ Відчини вікно.
27	3	СЕРЕДНІЙ	00:25:26 – 00:25:35	Ніч. Мустафа затягується. Алім ховає запальничку.	
27	4	СЕРЕДНІЙ	00:25:35 – 00:26:32	Ніч. Мустафа та Алім сидять в машині, Мустафа палить цигарку і запитує у сина про паління. Мустафа затягується, починає кашляти. Не докуривши, він викидає цигарку та дістає з палічника ліки і приймає їх.	МУСТАФА (кр.тат.) Сигар чекесиньми? СУБТИТРИ Ти палиш? АЛІМ ЗК Бу Назиминьки. СУБТИТРИ Це Назіма. МУСТАФА (кр.тат.) Кьанат пенджерени. СУБТИТРИ Зачини вікно.
27	5	СЕРЕДНІЙ	00:26:32 – 00:26:51	Ніч. Мустафа та Алім сидять в машині. Алім стривожено дивиться на батька. Алім показує трюк з запальничкою.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Сен буны насыл янтгань? СУБТИТРИ Як ти це зробив?
27	6	СЕРЕДНІЙ	00:26:51 – 00:27:57	Ніч. Мустафа та Алім сидять в машині. Алім показує трюк із запальничкою ще раз. Мустафа бере запальничку та намагається повторити трюк, йому вдається з другого раз. Мустафа	МУСТАФА (кр.тат.) Даа бир кере. СУБТИТРИ Ще раз. МУСТАФА (кр.тат.) Ярым саят раатдапайкь, сонь кетермиз.

				пропонує відпочити пів години. Вони засинають.	СУБТИТРИ Давай відпочинемо півгодини, а тоді поїдемо.
28	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:27:57 – 00:28:12	Світанок над полем, димка туману все ще висить у повітрі.	
29	1	СЕРЕДНІЙ	00:28:12 – 00:29:40	Алім із Мустафою міцно сплять. Мустафа трохи хрюпе. Стекла машини запотіли, через них блимають сині сирени. У скло зі сторони Аліма хтось стукає. Алім прокидається розгублений, намагається зрозуміти, що відбувається, розуміє, що хтось за вікном, але не бачить хто. Алім повільно витирає запотіле скло рукою, за вікном стоїть Поліцейський, який жестом показує Алімові відчинити вікно. Алім перелякано відчиняє вікно. Поліцейський нахиляється до вікна, щоб подивитися, що в середині.	<p>СЕРЖАНТ ТАРАСОВ Сержант Тарасов! У вас все добре? АЛІМ ЗК Так, добре. СЕРЖАНТ ТАРАСОВ А там що? АЛІМ ЗК Де? СЕРЖАНТ ТАРАСОВ В труні. АЛІМ Брат. СЕРЖАНТ ТАРАСОВ А це хто? АЛІМ ЗК Батько.</p>
30	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:29:40 – 00:30:57	Світанок. Сержант Тарасов присів на капот поліцейської автівки та заповнює протокол. Мустафа стоїть перед ним та нервує. Сержант кличе напарника, щоб той перевіряв документи на тіло. Мустафа намагається дати хараб сержанту, але той відмовляється.	<p>СЕРЖАНТ ТАРАСОВ Бе-кі-ров... МУСТАФА (рос.) Бекіров Мустафа Иззетович. Ты пойми, я... сына еду хоронить. Спешу. СУБТИТРИ Бекіров Мустафа Иззетович. Ты зрозумій, я... сына їду ховати. Поспішаю. СЕРЖАНТ ТАРАСОВ Спілчуваю. Документи на тіло де? МУСТАФА (рос.) В машині. СУБТИТРИ В автівці. МУСТАФА (рос.) Слушай, по правді, нічого же такого не произошло. СУБТИТРИ Слухай, але ж дійсно, нічого не трапилось. СЕРЖАНТ ТАРАСОВ Ви так краще не робіть.</p>
31	1	СЕРЕДНІЙ	00:30:57 – 00:31:25	Кадр з середини машини. Відкритий багажник і в ньому відкрита труна. Алім прилідимає простирадло, яким накривий Назім, щоб поліцейський побачив обличчя. Поліцейського №2 починає нудити від запаху. Алім все закриває. Поліцейський помічає під сидінням російські автомобільні номери.	<p>ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ №2 А не що? АЛІМ Не знаю.</p>
31	2	СЕРЕДНІЙ	00:31:25 – 00:31:31	Поліцейський розглядає номери.	
32	1	СЕРЕДНІЙ	00:31:31 – 00:32:18	Поліцейський №2 підходить до Сержанта Тарасова заповнює протокол. Мустафа стоїть нудитися. Поліцейський задумливо мовчить. На його обличчі немає подиву, але він у нерішучості. Поліцейський	<p>ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ №2 Там... там в машині російські номери. МУСТАФА (рос.) А вы сами там попробуйте прожить... без номеров, без паспорта. Думаєте, так просто все? СУБТИТРИ</p>

				віддає документи та повертається до своєї машини.	А ви самі спробуйте там вижити... без номерів, без паспорта. Гадаєте, усе так просто? СЕРЖАНТ ТАРАСОВ Машину поремонтуйте, бо на кожному посту зупинити будуть. Щасливої дороги. МУСТАФА (рос.) Спасибо. СУБТИТРИ Дякую.
33	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:32:18 – 00:32:30	Ранок. Машина Мустафи та Аліма їде по трасі.	
33	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:32:30 – 00:32:43	Мустафа та Алім заїжджають у невелике село, що знаходиться на трасі. Машина повертає до станції техобслуговування, що обладнана на великому подвір'ї де з краю є будинок.	
34	1	СЕРЕДНІЙ	00:32:43 – 00:33:06	Станція техобслуговування. Власник Дядя Вася дивиться під капотом – вилазить, витирає руки. Мустафа поряд.	ДЯДЯ ВАСЯ Ще й підшибник розбило. Роботи тут до вечора. На дві тисячі потягне. МУСТАФА (рос.) Хорошо. СУБТИТРИ Добре. ДЯДЯ ВАСЯ І.. не подумайте нічого такого.
34	2	СЕРЕДНІЙ	00:33:06 – 00:33:12	Подвір'я станції техобслуговування. Дядя Вася просить гроші за ремонт вперед.	ДЯДЯ ВАСЯ ..тільки гроші вперед.
34	3	СЕРЕДНІЙ	00:33:12 – 00:33:27	Подвір'я станції техобслуговування. Мустафа просить Аліма дати йому гаманець.	МУСТАФА (кр. тат.) Кисемни бер. СУБТИТРИ Подай гаманець.
34	4	СЕРЕДНІЙ	00:33:27 – 00:33:34	Подвір'я станції техобслуговування. Мустафа дістає гроші з гаманця та передає їх Дяді Васі.	МУСТАФА (рос.) Здесь половина. СУБТИТРИ Тут половина.
34	5	СЕРЕДНІЙ	00:33:34 – 00:33:37	Подвір'я станції техобслуговування. Мустафа дає гроші Дяді Васі	МУСТАФА (рос.) Будет быстрее, дам больше. СУБТИТРИ Зробіте швидше, дам більше.
34	6	СЕРЕДНІЙ	00:33:37 – 00:33:43	Подвір'я станції техобслуговування. Дядя Вася приймає передплату.	ДЯДЯ ВАСЯ Не маю причин вас затримувати.
34	7	ЗАГАЛЬНИЙ	00:33:43 – 00:33:55	Подвір'я станції техобслуговування. Аліму на телефон дзвонить Олесь. Алім скидає вислик та відходить до будинку.	МУСТАФА (кр. тат.) Къайда кетесни? СУБТИТРИ Куди ти? АЛІМ (кр. тат.) Акъелгъа, СУБТИТРИ До вбиральні. ОЛЕСЯ ЗК Алло. А ви де?
35	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:33:55 – 00:34:06	Алім на подвір'ї розмовляє з Олесею по телефону.	АЛІМ Заїхали поремонтувати машину. ОЛЕСЯ ЗК Що трапилось? АЛІМ Вдарили трохи. ОЛЕСЯ ЗК О Боже! З тобою все добре? АЛІМ

					Так. Нормально. ОЛЕСЯ ЗК Слава Богу!
35	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:34:06 – 00:34:50	З дому виходить онука Дяді Васи, Маша – вона виходить із дому з відрами та йде до криниці набрати води. Алім спостерігає за нею та розмовляє по телефону. Після розмови Алім пропонує допомогу Маші.	ОЛЕСЯ ЗК Я ж тобі кажу, що з ним небезпечно бути. Я вже вихала, їду зараз до Запоріжжя, звідки вже потягом до кордону. Сподіваюсь, що встигну. Коли я буду там, я тебе наберу. АЛІМ Добре. АЛІМ Давай допоможи. МАША Дякую.
36	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:34:50 – 00:35:33	Подвір'я станції техобслуговування. Мустафа сидить в кріслі біля Дяді Васи, який уже почав ремонтувати машину. Мустафа намагається не слухати, що йому каже Дядя Вася, він читав маленьку книжку з молитвами.	ДЯДЯ ВАСЯ Так ви ці... татари? МУСТАФА (рос.) Да. Крымские татары. СУБТИТРИ Так. Крымські татари. ДЯДЯ ВАСЯ Аа ДЯДЯ ВАСЯ Взагалі-то... Крим би був білим, якби не "махновці". Я любив в Крим їздити. Ми на міс Фіолент їздили, на Ай-Петрі ходили. Гори, море. Хорошо було.
37	1	СЕРЕДНИЙ	00:35:33 – 00:35:43	Маша сідає поряд з Алімом на ганку.	
37	2	СЕРЕДНИЙ	00:35:43 – 00:35:50	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	МАША А я от все життя мрію море побачити. АЛІМ Ти ніколи не бачила?
37	3	СЕРЕДНИЙ	00:35:50 – 00:35:56	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	МАША Ні. Тільки тут на річці була.
37	4	СЕРЕДНИЙ	00:35:56 – 00:36:12	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	АЛІМ Море – це трохи інше. МАША ЗК Ну, а чим воно відрізняється? АЛІМ Запахом... він трохи солоний.
37	5	СЕРЕДНИЙ	00:36:12 – 00:36:28	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	АЛІМ І ти завжди відчуваш, коли воно поряд. МАША Класно.
37	6	СЕРЕДНИЙ	00:36:28 – 00:36:35	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	МАША А хочеш підемо на річку? АЛІМ Та ні.
37	7	СЕРЕДНИЙ	00:36:35 – 00:36:38	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	МАША Та чого? Пішли. Вона звичайно не так круто пахне як море...
37	8	СЕРЕДНИЙ	00:36:38 – 00:36:52	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють.	АЛІМ Я не можу. МАША Який ти зануда.
37	9	СЕРЕДНИЙ	00:36:53 – 00:37:09	Маша разом з Алімом сидять на ганку. Вони розмовляють. Маша йде на річку.	МАША Я піду... а ти тільки їди не пали про річку. АЛІМ Добре. МАША Па
38	1	СЕРЕДНИЙ	00:37:09 – 00:37:45	Мустафа спить із книжкою в руках на кріслі біля автомобіля, поряд з ним сидить на кріслі Алім, а Дядя Вася ремонтує машину й продовжує розказувати про Крим. Алім дивиться на це	ДЯДЯ ВАСЯ ЗК Я ж спочатку думав, що він татарин. А з'ясувалося, ну це він мені потім сказав, що він урум. Це із тих греків, які під Бахчисарєм жили. АЛІМ (кр.тат.) Бабай..



				всє, нудитьсє. Він обережно намагаться розбудити батька, але той міцно спить, Алім тихенько встає та уходить.	СУБТИТРИ Батьку .. ДЯДЯ ВАСЯ ЗК Ну яких потім депортував Суворов під Маріуполь. АЛІМ (кр.тат.) Бабай.. СУБТИТРИ Батьку .. ДЯДЯ ВАСЯ ЗК А я так гадаю: живе людина на своїй землі, то й нехай живе.
39	1	СЕРЕДНІЙ	00:37:45 – 00:38:19	Маша йде по сільській дорозі в напрямку річки. Позаду її надлоганє Алім.	АЛІМ Я з тобою. МАША О, а що таке? АЛІМ Та там все одно нічого робити. МАША Ти це мені кажеш? Тут взагалі нічого робити. АЛІМ Та ладно. МАША Ні, я серйозно. Бачиш, у мене немає тут моря, як у тебе. АЛІМ В мене теж нема. Найближче за сто кілометрів. МАША Тю, а мені ще щось казав про запах. АЛІМ Я ж тобі не брешу. МАША Ну ладно.
40	1	СЕРЕДНІЙ	00:38:19 – 00:38:24	Підлітки грають в річці, бризкають на один одного.	
40	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:38:24 – 00:38:30	Маша з Алімом підходять до річки, Алім бачить там ще багато людей, йому стало дуже ніяково. Маша швидко, одним рухом скидає з себе сукню та йде до води.	МАША Ти йдеш?
40	3	СЕРЕДНІЙ	00:38:30 – 00:38:32	Алім заляк. Стоїть та дивиться у слід машині.	
40	4	СЕРЕДНІЙ	00:38:32 – 00:38:44	Маша заходить у воду та вітається з друзями. Тарас запитує про Аліма.	МАША Привіт! ТАРАС А це хто? МАША Це – Алім. Мій друг із Криму. ТАРАС А в тебе є друзі? МАША Закрийся!
40	5	СЕРЕДНІЙ	00:38:44 – 00:38:47	Підлітки бризкаються водою, Маша кидає гилу на Тараса, той сильніше обливає водою.	
40	6	СЕРЕДНІЙ	00:38:47 – 00:38:51	Алім знімає свій рюкзақ, кладе на землю та починає роздягатися.	МАША ЗК Алім, допомагай!
40	7	СЕРЕДНІЙ	00:38:51 – 00:38:57	Підлітки у воді кидаються глиною та водорєями один в одного.	МАША Алім!
40	8	СЕРЕДНІЙ	00:38:57 – 00:38:59	Алім заходить до води.	
40	9	ЗАГАЛЬНИЙ	00:38:59 – 00:39:01	Підлітки у воді кидаються глиною один в одного, до них долучається Алім.	
40	10	ЗАГАЛЬНИЙ	00:39:01 – 00:39:04	Всі разом у воді кидаються в один одного глиною та водорєстями.	

40	11	СЕРЕДНІЙ	00:39:04 – 00:39:06	В дівчат поцілили великим шматком глини.	
40	12	СЕРЕДНІЙ	00:39:07 – 00:39:09	Підлітки разом з Алімом розважаються у воді.	
40	13	СЕРЕДНІЙ	00:39:09 – 00:39:11	Алім поїли глиною у Тараса	
40	14	СЕРЕДНІЙ	00:39:11 – 00:39:13	Підлітки розважаються у воді.	
40	15	СЕРЕДНІЙ	00:39:13 – 00:39:46	Алім знову поцілив у Тараса, Тарас у відповідь штовхає Аліма – починається бійка у воді. Тарас намагається втопити Аліма, Маша кричить та відбиває Тараса. На березі з'являється Мустафа, він кличе сина. Всі підлітки публікують з води. Тарас хапає напличник Аліма та тікає.	<p>МАША Гей, ти чого?! Ти що debil? Відпусти його! Що ти робиш? Відпусти його! МУСТАФА (рос.) Алім! Алім! СУБТИТРИ Аліме! Аліме!</p>
40	16	СЕРЕДНІЙ	00:39:46 – 00:40:13	Алім виходить з води та йде до батька. Алім виходить з води в трусах, мокрий. Розлючений Мустафа різко штовхає Аліма і він падає. Мустафа наказує хлопцю одягтися. Алім помічає, що його напличник вкрали.	<p>АЛІМ (кр. тат.) Бабай, мен... СУБТИТРИ Батьку, я... МУСТАФА (кр. тат.) Урбаларынъ кий! СУБТИТРИ Одягайся!</p>
41	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:40:13 – 00:40:35	Мустафа швидким кроком заходить до СТО, Алім, опустивши голову, йде позаду. Дядя Вася сидить на лавці перед ним стіл, за яким він обідає. На столі - кусок сала, огірки, помідори, сіль, хліб та кухонний ніж. Мустафа проходить повз Дяді Васи. Мустафа не звертає на Дядю Васю уваги та йде далі до хати. Маша оббігає навколо, Мустафа за нею. Дядя Вася не може зрозуміти, що відбувається. Маша за ним ховається, Дядя Вася становиться на її захист. Мустафа хоче її дістати, але Дядя Вася його відштовхує.	<p>ДЯДЯ ВАСЯ ЗК Ти де пропав? МУСТАФА (рос.) Сюда иди! СУБТИТРИ Сюди йди! МАША Діду! МУСТАФА (рос.) Иди сюда я сказал! СУБТИТРИ Йди сюда, я сказал! МАША ЗК Діду, допоможи! МУСТАФА (рос.) Сюда иди! СУБТИТРИ Сюди йди! ДЯДЯ ВАСЯ Так, ти куда?! МУСТАФА (рос.) Отвали! СУБТИТРИ Відвали! ДЯДЯ ВАСЯ А ну не смій її чіпати! МУСТАФА (рос.) Из-за этой дрини у моего сына украли вещи! СУБТИТРИ Через що мерзотництво в моего сына вкрали речі! ДЯДЯ ВАСЯ А ну в хату йди! Стоять, бля!</p>
41	2	СЕРЕДНІЙ	00:40:35 – 00:40:40	Алім позаду Мустафи намагає на столі ніж та бере його в руки, бо хвилюється, що зараз буде бійка.	<p>ДЯДЯ ВАСЯ ЗК А ну пішов на хер звідси із своїм шмаркачем!</p>
41	2	СЕРЕДНІЙ	00:40:40 – 00:40:54	Мустафа бачить, що ситуація тільки	ДЯДЯ ВАСЯ ЗК

				ускладилась, та відступас. Він йде до машини. Але Дядя Вася попереджає його, щоб він спочатку розрахував, а потім він віддасть йому ключі від машини.	Тільки не так швидко! Ти спочатку розрахуйся, а потім вали звідси к торговій матері. МУСТАФА (рос.) Я ж сказав, наші речі украли. Документи і гроші. СУБТИТРИ Я ж сказав: наші речі вкрали. Документи і гроші.
41	3	СЕРЕДНІЙ	00:40:54 – 00:41:04	Дядя Вася стоїть з лопатою та погрожує Мустафі, що без грошей не віддасть ні машину, ні тіло Назіма, яке тимчасово занесли до погребу.	МУСТАФА ЗК (рос.) ...були там. СУБТИТРИ ...були там. ДЯДЯ ВАСЯ Що, кинути мене ринив? Значить так, поки не буде грошей, ти ні машини, ані свого жмурика з погребу не получиш. Ясно?
41	4	СЕРЕДНІЙ	00:41:04 – 00:41:11	Мустафа намагається пояснити Дяді Васі, що йому потрібні тільки його речі.	МУСТАФА ЗК (рос.) Ми просто хотім знайти наші речі. СУБТИТРИ Ми просто хочемо знайти свої речі. ДЯДЯ ВАСЯ Так іди і шукай.
41	5	СЕРЕДНІЙ	00:41:11 – 00:41:18	Мустафа в гніві йде із СТО забираючи з собою Аліма.	МУСТАФА (кр.тат.) Кетто! СУБТИТРИ Пшли!
42	1	СЕРЕДНІЙ	00:41:18 – 00:41:39	Мустафа швидко йде попереду, за ним Алім. Мустафа напружений. До них біжить Маша.	АЛІМ (кр.тат.) Бабай, багышла! СУБТИТРИ Батьку, вибач! МУСТАФА (кр.тат.) Бир шей якъанда, тошонмек керексинь. Не ичон озонли тентекдайн алып барасынь?! Айттым да, янымда ол! Не ишинь бар эди анда, а?! СУБТИТРИ Треба думати, коли щось робиш. Чому ти поводишся, як телепень? Я ж тобі сказав, будь біля мене! Що ти там забув, га? МАША ЗК Не сварить його! Це все я виши!
42	2	СЕРЕДНІЙ	00:41:39 – 00:41:41	Мустафа з Алімом розвертаються. Мустафа робить декілька кроків на зустріч Маші.	МУСТАФА (рос.) Чого ти прийшла? СУБТИТРИ Ти чого прийшла?
42	3	СЕРЕДНІЙ	00:41:41 – 00:41:45	Маша зупиняється на безпечній для неї відстані та підказує де вони можуть знайти хлопців.	МАША Пошукайте хлопців на ринку, вони там часто бувають.
42	4	СЕРЕДНІЙ	00:41:45 – 00:41:51	Мустафа просить Машу показати де це.	МУСТАФА (рос.) Пошли, покажеш. СУБТИТРИ Пшли, покажеш. МАША ЗК Я не можу.
42	5	СЕРЕДНІЙ	00:41:51 – 00:41:55	Маша біжить назад додому.	МАША Вибачте.
42	6	СЕРЕДНІЙ	00:41:55 – 00:42:01	Мустафа та Алім прямують до ринку.	МУСТАФА (кр.тат.) Не турасынь? СУБТИТРИ Чого стоїш?

43	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:42:01 – 00:42:37	<p>Мустафа й Алім йдуть. Раптом у Аліма випадає з кишені ніж. Хлопець стрімко нахилився, сподіваючись підняти його, поки батько не побачив, але Мустафа встигає помітити ніж. Чоловік зупиняється і підходить до Аліма. Він серйозний. Алім винувато дивиться в підлогу і заперечно хитає головою.</p>	<p>МУСТАФА (кр.тат.) О, не? СУБТИТРИ Що це? АЛІМ (кр.тат.) Бир шей. СУБТИТРИ Нічого. МУСТАФА (кр.тат.) Къана, косьтер. Бер манъа! СУБТИТРИ А ну покажи. Дай сюди. МУСТАФА (кр.тат.) Сен, ичолмаса, бунен къулланмагъа билесиньми? СУБТИТРИ Ти хоч умієш ним користуватися? АЛІМ (кр.тат.) Екъ. СУБТИТРИ Ні.</p>
44	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:42:38 – 00:44:49	<p>Мустафа показує Аліму як треба вправлятися з ножем. Мустафа показує як захищатися від ножа, а також як нападати з ним.</p>	<p>МУСТАФА (кр.тат.) Сонь омузына, сонь манълайына, чюнки манълайыны кесенъ, къан тѣююн козылсерини къапатаджанъ, анъладанъ?! СУБТИТРИ Потім по плечу, потім по лобі, бо коли поріжеш лоба, кров заліє йому очі, зрозумів? АЛІМ (кр.тат.) Э. СУБТИТРИ Так. МУСТАФА (кр.тат.) Даа бир кере. Аягъына, омузына, манълайына. Даа бир кере. Аягъына, омузына, манълайына. Сонъ даа бир кере омузына, сонъ даа бир кере аягъына, сонъ бетине, контроль этесинь. Анъладанъ? Даа бир кере. Башладыкъ. Аягъына, омузына, манълайына. Омузына, аягъына, бетине, контроль этесинь. Ма, озонъ эт. Пармагъыны къой. Ур. Аягъыма, омузыма, манълайыма, омузым, аягъыма, бетиме, контроль этесинь. Догъру. Машалла! Даа бир кере. Аягъына, омузына, манълайына. Омузына, аягъына, бетине, контроль. Догъру. Амма биль - адам озонни имае этеджек. СУБТИТРИ Ише раз. Нога, плече, лоб. Ише раз. Нога, плече, лоб. Потім ще раз лоб, потім по обличчю і контрольний. Ти зрозумів? Ише раз. Почали! По носі, плече, Плече, нога, обличчя, контрольний. Давай, спробуй сам. Тримай палець. Бий. Нога, плече, лоб, плече, нога, обличчя, контрольний. Правильно. Молодць! Ише раз. Нога, плече, лоб. Плече, нога, обличчя, контрольний. Правильно. Але знай - людина захищатиметься. АЛІМ (кр.тат.) Э. СУБТИТРИ Так. МУСТАФА</p>

					<p>(кр.тат.)</p> <p>Шимди сен имас эт. Аягына, бойле дегиль, бойле. Аягына, омузына. Эгер ойле этсе, аласынь кьолуны, маньлайына урасынь.</p> <p>Анъладынь? Даа бир кере.</p> <p>Аягына, омузына, аласынь кьолуны, маньлайына. Догъру. Эгер ойле этсе, шемсие этип, омузына урасынь. Даа бир кере. Аякъ.</p> <p>Екъ. Аягы, омузы, аласынь кьолуны, шемсие этип омузына. Догъру. Эгер ойле этсе, тартасынь тегере, аягына урасынь, бетине, контроль. Анъладынь?</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>Тепер ти захищайся. По нозі, не так, ось так. Нога, плече. Якщо робитиме так, хашай його за руку і бий по лобі. Зрозумів. Іще раз. Нога, плече, хапаш за руку і по лобі. Правильно. Якщо зробить отак, то, накривши його ніби парасолею, б'єш його по плечу. Ще раз. Нога. Ні. Нога, плече, хапаш за руку, робиш "парасолню" і по плечу. Правильно. А якщо робитиме так, то витягуєш його руку вгору, б'єш по нозі, потім по обличчю і контрольний. Зрозумів?</p> <p>АЛІМ (кр.тат.)</p> <p>Э</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>Так.</p> <p>МУСТАФА (кр.тат.)</p> <p>Ма, озонь яп. Мен имас этем. Яп. Догъру, догъру, аласынь кьолуны. Маньлайына. Шемсие. Омузына, аягына, бетине, контроль. Машшала. Даа бир кере.</p> <p>Эт, эт, огъланым, эт! Ур, ур! Аягына, бойле. Аласынь, бойле, бойле. Аласынь, аягына. Догъру. Даа бир кере. Ур. Бойле. Догъру. Догъру.</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>Давай тепер ти. Я захищаюся. Правильно, хапаш за руку. По лобі. Робиш "парасолню". По плечу, по нозі, обличчя і контрольний. Молодець! Іще раз. Давай, давай, сину. Бий, бий! По нозі, так. Хапай, так, так. Тепер іще раз по нозі. Правильно. Іще раз. Бий.</p>
44	2	СЕРЕДНІЙ	00:44:49 – 00:45:04	Алім кивас головою, шо все зрозумів. Мустафа хвалить Аліма.	<p>МУСТАФА (кр.тат.)</p> <p>Машалла! Бир шейден кьоркъма, амма олар чокь олсалар, мен кьараманым, деп айтма, анъладынь...</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>Так. Молодець! Нічого не бойся, але коли їх буде багато, не геройствуй, зрозумів...</p> <p>АЛІМ (кр.тат.)</p> <p>Э</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>Так.</p> <p>МУСТАФА (кр.тат.)</p> <p>...кьач.</p> <p>СУБИТРИ</p> <p>..бєки</p>
45	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:45:04 – 00:45:43	Алім з батьком йдуть в напрямку рыну. . Мустафа йде, не зупиняючись. Скопцетрований. Читавють молитву.	<p>МУСТАФА (кр.тат.)</p> <p>Меним артымдан текрарла. СУБИТРИ</p> <p>Повторной за мною.</p> <p>МУСТАФА (кр.тат.)</p> <p>Бісми Ляхі Ррахмані Ррахім!</p> <p>АЛІМ (кр.тат.)</p> <p>Бісми Ляхі Ррахмані Ррахім!</p> <p>МУСТАФА</p>

					(кр.тат.) Куль хуа Ллаху ахад. АЛІМ (кр.тат.) Куль хуа Ллаху ахад. МУСТАФА (кр.тат.) Аллаху ас-самад. АЛІМ (кр.тат.) Аллаху ас-самад. МУСТАФА (кр.тат.) Лям ялід АЛІМ (кр.тат.) Лям ялід МУСТАФА (кр.тат.) Вал ям йуляд. АЛІМ (кр.тат.) Вал ям йуляд. МУСТАФА (кр.тат.) Ва лям йакун ляху АЛІМ (кр.тат.) Ва лям йакун ляху МУСТАФА (кр.тат.) Куфуван ахад. АЛІМ (кр.тат.) Куфуван ахад.
46	1	СЕРЕДНІЙ	00:45:43 – 00:46:02	Входять до ринку. Це середніх розмірів ринок маленького містечка. Відкриті лотки, люди продають різні продукти. Ринком вештаються люди. Алім помічає одного з хлопців з озера, кивком голови вказує на нього батькові.	ЧОЛОВІК ЗК Ноги, осторожно! АЛІМ (кр.тат.) Бабай. СУБТИТРИ Батьку.
46	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:46:03 – 00:46:13	Мустафа й Алім непомітно йдуть за хлопцем через ринок.	
46	3	СЕРЕДНІЙ	00:46:13 – 00:46:20	Мустафа й Алім непомітно йдуть за хлопцем через ринок.	
46	4	СЕРЕДНІЙ	00:46:20 – 00:46:24	Хлопець йде ринком.	
46	5	СЕРЕДНІЙ	00:46:24 – 00:46:28	Мустафа й Алім непомітно йдуть за хлопцем через ринок.	
46	6	ЗАГАЛЬНИЙ	00:46:28 – 00:46:42	Хлопець йде через ринок.	
46	7	СЕРЕДНІЙ	00:46:42 – 00:46:51	Мустафа й Алім непомітно йдуть за хлопцем через ринок.	
46	8	СЕРЕДНІЙ	00:46:52 – 00:47:03	Мустафа й Алім непомітно йдуть за хлопцем через ринок.	
46	9	ЗАГАЛЬНИЙ	00:47:03 – 00:47:25	Хлопець завертає за ріг. Мустафа та Алім поспішають за ним. Вони за ходят до невеликого дворика де сидять ще інші хлопці й грають в карти. Побачивши Мустафу підлітки починають тікати хто куди. Тарас із рюкзаком біжить за будівлю та пролазить між	МУСТАФА (рос.) Здорово, уважаемые! А-ну стойте! СУБТИТРИ Добривдень, шановні! Стоять!

				парканом та тікає. Алім його бачить та біжить за ним. Мустафа не може переліти паркан, та вирішує оббігти будівлю з іншого боку.	
47	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:47:25 – 00:47:29	Тарас із рюкзаком перестрибує паркан. Алім стрибає за ним.	
47	2	ЗАГАЛЬНИЙ	00:47:29 – 00:47:34	Алім та Тарас пробігають біля машини, з якої розвантажували м'ясо.	
47	3	ЗАГАЛЬНИЙ	00:47:34 – 00:47:43	Тарас біжить поміж пустих прилавоків, Алім переслідус його.	
47	4	ЗАГАЛЬНИЙ	00:47:43 – 00:47:50	Тарас повердає за будівлю і намагається перестрибнути ще через один паркан, але Алім його наздоганяє та зтягує його з паркану.	
47	5	СЕРЕДНИЙ	00:47:50 – 00:47:52	Тарас піднімається на ноги, Алім дістає ніж.	
47	6	СЕРЕДНИЙ	00:47:52 – 00:47:58	Алім кидається на Тараса з ножем, як батько вчив. Алім в стані афекту. Хлопець знову відстрибує від нього, захищаючись від ножа рюкзаком, мов шитом.	
47	7	СЕРЕДНИЙ	00:47:58 – 00:48:02	Розумючи, що Алім не профі, кидається на нього, але той повторює рухи, які показував Мустафа, і розрізає хлопцеві руку. Бризкає кров на Аліма, хлопець випускає рюкзак, падаючи, тікає.	
47	8	СЕРЕДНИЙ	00:48:02 – 00:49:21	Тарас тікає тримаючи поранену руку. Алім на адреналіні поривається бігти за ним далі, але підбігає втомлений Мустафа й зупиняє його. Лім заспокоюється, він важко дихає. Батько хапається за серце, притуляється до стіни та сповзає вниз. Алім стає навколішки перед батьком. Він кличе на допомогу. Алім швидко починає витрушувати рюкзак у пошуках пігулок. Знаходить та дає батькові. Мустафа їх ковтає. Згодом йому стає трохи легше. Алім дуже наляканий. Мустафа за допомоги сина встає на ноги.	МУСТАФА (кр. тат.) Токьта. Кетсин. Кетсин. СУБИТРИ Стій. Хай біжить. Хай біжить. АЛІМ (кр. тат.) Баба... Бабай, не олды? Бабай.... Допоможіть! Допоможіть! Допоможіть! Бабай?! СУБИТРИ Тату... Тату, що трапилось? Тату... Допоможіть, допоможіть! Тату?! МУСТАФА (кр. тат.) Чанта... Чантада илдж.. СУБИТРИ Сумка... У сумці - ліки. АЛІМ (кр. тат.) Бабай! Бабай! Бабай, не олды? СУБИТРИ Тату, що з тобою? МУСТАФА (кр. тат.) Тынчлан. Ойле олабиле. СУБИТРИ Усе гараз. Булас.
48	1	СЕРЕДНИЙ	00:49:21 – 00:49:37	СТО. Мустафа віддає решту грошей Дяді Васі. Вони тиснуть руки.	МУСТАФА (рос.) Держи. СУБИТРИ Тримай. ДЯДЯ ВАСЯ Не тримай зла. МУСТАФА (рос.)

					Ты тоже. СУБТИТРИ Ти теж. ДЯДЯ ВАСЯ Щастя.
48	2	СЕРЕДНІЙ	00:49:37 – 00:50:18	Алім змиває з рук кров. Він важко дихає. До нього з рушником підходить Маша.	МАША Привіт. Ти вибач будь, ласочка, за те, що сталося. АЛІМ Не хвилюйся. Все добре.
49	1	СЕРЕДНІЙ	00:50:18 – 00:50:25	Мустафа сидить в машині та спостерігає за Алімом і Машею.	
49	2	СЕРЕДНІЙ	00:50:25- 00:50:54	Через вікно машини бачимо як Маша прощається з Алімом. Мустафа сигналізує, щоб Алім поспішав. Мустафа дивиться на сина. Маша щось, каже на вухо Аліму. Алім нарешті сідає в машину. Мустафа від'їжджає. Алім проводжає поглядом Машу. На його руці видіється червона фенечка, яку йому дала Маша.	
50	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:50:55 – 00:51:05	Захід сонця. Машина Мустафи їде по трасі.	
51	1	СЕРЕДНІЙ	00:51:06 – 00:52:23	Ніч. Їде дощ. Мустафа та Алім вечеряють у придорожньому кафе. Мустафа дістає та кладе на стіл паспорт Аліма та гроші, пропитує до сина. Після розмови чоловік встас з-за столу та йде.	АЛІМ (кр. тат.) Бу не? СУБТИТРИ Що не? МУСТАФА (кр. тат.) Мындан Херсонгъадже барсань, андан ёл тапарсынь. СУБТИТРИ Доїдеш звідси до Херсона, а там уже сам розберешся. АЛІМ (кр. тат.) Я Назім? СУБТИТРИ А Назім? МУСТАФА (кр. тат.) Озом джыарым, оны тошонме. СУБТИТРИ Я сам його поховав. Не хвилюйся.
51	2	КРУПНИЙ	00:52:23 – 00:52:27	На столі, поміж тарілок з їжею, лежать паспорт Аліма та гроші.	
51	3	СЕРЕДНІЙ	00:52:27 - 00:52:34	Алім сидить деякий час і дивиться на свій паспорт і на гроші.	
52	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:52:34 – 00:52:52	Ніч. Їде дощ. Мустафа сидить сумний в машині, заводить її, готовий від'їжджати. Стартує. Раптом підбігає Алім і відчиняє двері машини. Мустафа пригальмовує. Хлопець сідає всередину. Їдуть.	
53	1	ЗАГАЛЬНИЙ	00:52:52 – 00:54:13	На кордоні України з Кримом величезна черга машин. Вона рухається дуже повільно. Прохолодно. Прикордонник зі зброєю в	АЛІМ (кр. тат.) Бу дузда не айтыла? СУБТИТРИ А та молитва... про що вона? МУСТАФА



				руках ходить поміж машин. Алім дивиться на всі боки. Питає батька про молитву.	(кр.тат.) Анда Аллах тек бир, о кимсени догъмады ве догъурмады, деп айтыла. Яни эр вакыят олды ве оладжакъ. СУБТИТРИ Про те, що Аллах єдиний. Що він нікого не породив, і його ніхто не породив. Тобто він є, він був і буде завжди.
53	2	СЕРЕДНІЙ	00:54:13 – 00:54:50	Ніч. Кордон. Мустафа да Алім сидять в машині. Мустафа дістає маленьку книжечку та відкриває потрібну молитву та передає Аліму.	АЛІМ (кр.тат.) Насыл башлана эди, шу? Унуттым. СУБТИТРИ А як вона починалася? Не могу згадати. МУСТАФА (кр.тат.) Мына. Окъу. СУБТИТРИ Ось. Читай.
53	3	СЕРЕДНІЙ	00:54:50 – 00:55:03	Ніч. Кордон. В машині. Алім взяв книгу та почав пошепки повторювати слова молитви.	
54	1	СЕРЕДНІЙ	00:55:03 – 00:57:13	Ніч. Кордон. Наближається черга Мустафи та Аліма, машина під'їжджає до кордону. Прикордонник у військовій амуніції з автоматом скеровує Мустафу з'їхати для огляду машини і документів. Мустафа з'їжджає. Прикордонник роздивляється документи Аліма і Мустафи, документи на машину та на тіло. Він стриманий, ввічливий, з військовою поставою. Прикордонник не пропускає Мустафу та просить його з'їхати на узбіччя. Чоловік виходить з машини та про щось говорить з Прикордонником. Мустафа нервує, щось спересердя говорить Прикордоннику, потім вони йдуть геть. Прикордонник веде Мустафу в приміщення прикордонної служби.	ПРИКОРДОННИК Доброго вечора! Паспорт, документи на авто, будь ласка. МУСТАФА (рос.) Я сына беру похоронить в Крым. В багажнике его тело. СУБТИТРИ Я сына беру ховати в Крым. У багажнику - його тіло. ПРИКОРДОННИК Документи на тіло. Чому не в цинковій труні? МУСТАФА (рос.) Я не хочу потом его оттуда болгаркой вырезать. СУБТИТРИ Я не хочу його потім звідти болгаркою вирізати. ПРИКОРДОННИК Не дозволяється. МУСТАФА (рос.) Давай я сам буду решать как хоронить своего сына. СУБТИТРИ Давай я сам вирішуватиму, як ховати свого сына. ПРИКОРДОННИК Я не зможу вас пропустити. МУСТАФА (рос.) Слушай. Ты чего здесь командира включаешь, а? Стоишь здесь ни хрена не делаешь! Тебя бы на два дня в Пески как моего сына, узнал бы потом! СУБТИТРИ Слухай, ти чого тут командира включаєш, га? Стоїш тут, ні хрена не робиш. Тебе б на два дні в Пески, як мого сина, узнав би потім! ПРИКОРДОННИК З'їдьте. МУСТАФА (рос.) Чего? СУБТИТРИ Що? ПРИКОРДОННИК З'їжджаємо.
54	2	СЕРЕДНІЙ	00:57:13 – 00:58:17	Ніч. Кордон. Алім сидить в машині. Він починає	ПРИКОРДОННИК 2 Прикурити є?

				помітно нервувати. Один із прикордонників, стукає йому в бокове скло. Алім відчиняє вікно та на прохання дістає запальничку Назіма та підкурює солдатів. Той йому дякує та йде. Алім починає запалювати і гасити запальничку на нервах і все виглядає батька.	Будь здоровий.
54	3	СЕРЕДНІЙ	00:58:17 – 00:58:26	Ніч. Кордон. Алім сидить в машині, він бачить, як до того ж приміщення йде високий військовий чин з охороною з прикордонників з автоматами. Вони заходять всередину, куди завели Мустафу.	
54	4	СЕРЕДНІЙ	00:58:26 – 00:58:32	Ніч. Кордон. Алім сидить в машині. Він нервує та підпалює запальничку.	
54	5	КРУПНИЙ	00:58:32 – 00:58:42	Ніч. Кордон. Алім сидить в машині. В кадрі запальничка яку Алім запальничку.	
54	6	КРУПНИЙ	00:58:43 – 00:58:51	Ніч. Кордон. Алім сидить в машині. Він нервує та підпалює запальничку. Алім виходить з машини.	
54	7	СЕРЕДНІЙ	00:58:51 – 00:59:33	Ніч. Кордон. Алім виходить з машини та підходить до приміщення, куди завели батька. Обережно дивиться у маленьке вікно. В середині високий військовий чин кричить на Мустафу. Мустафа йому кричить у відповідь. Він трохи привстає, але один з солдатів грубо саджає його назад. Аліму страшно, він не знає, що робити. Він заходить за будівлю.	
55	1	СЕРЕДНІЙ	00:59:33 – 00:59:40	Ніч. Кордон. Алім зайшов за будівлю, дістає з кишені запальничку.	
55	2	СЕРЕДНІЙ	00:59:40 – 00:59:48	Ніч. Кордон. Алім тримає в руці запальничку, запалює її.	
55	3	СЕРЕДНІЙ	00:59:48 – 01:00:03	Ніч. Кордон. Алім стоїть у диму, перед ним розгорається полум'я.	
55	4	СЕРЕДНІЙ	01:00:03 – 01:00:44	Ніч. Кордон. Прикордонник №2 стоїть докурює сигарету та помічає за приміщенням прикордонної служби дим. Він кидає сигарету та біжить у бік будівлі. З прикордонної будівлі вибігають солдати, високий чин, за ними виходить Мустафа, не розуміючи, що за паніка, що сталося. Мустафа поглядом швидко шукає Аліма, біжить до машини. Прикордонник №2 забігає	ПРИКОРДОННИК №2 Пожежа! ЧОЛОВІК ЗК Де вогнегасник? Що ти стоїш, біжи! МУСТАФА ЗК (рос.) Алім! СУБТИТРИ Аліме! ПРИКОРДОННИК №2 А-ну стій! А-ну стій! ЧОЛОВІК ЗК Бігом, бігом, бігом!

				за будівлю та бачить, як перед вогнем стоїть заперши Алім. Алім починає тікати, Прикордонник №2 за ним. Алім обігас будівлю, його хапає Прикордонник №2. Алім намагається відбитися. Мустафа кидається на Прикордонника №2 та сильно б'є його по голові, той падає. Мустафа хапає Аліма і вони біжать до машини. Прикордонник №2 підводиться на ноги і кричить, привертаючи увагу інших військових до батька з сином. Машина з Мустафою та Алімом проїжджає повз Прикордонника та їде геть з кордону.	
56	1	СЕРЕДНІЙ	01:00:44 – 01:00:49	Ніч. Кордон. Мустафа на машині таранить шлагбаум. Знервований Мустафа з усіх сил намагається прорватися крізь потік машини назад, від кордону.	
56	2	КРУПНИЙ	01:00:49 – 01:00:53	Ніч. Мустафа та Алім їдуть в машині з кордону. Мустафа періодично озирається. Чути звуки сирен.	
56	3	КРУПНИЙ	01:00:53 – 01:00:57	Ніч. Мустафа та Алім їдуть в машині з кордону. Алім дивиться на батька.	
56	4	КРУПНИЙ	01:00:57 – 01:01:03	Ніч. Мустафа та Алім їдуть в машині з кордону. Чути звуки поліцейських сирен.	
57	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:01:03 – 01:01:07	Ніч. Машина Мустафи їде в темряві по трасі. Чути звуки поліцейських сирен.	
57	2	ЗАГАЛЬНИЙ	01:01:08 – 01:01:32	Ніч. Машина Мустафи їде в темряві по трасі. Чути звуки поліцейських сирен. Мустафа вимикає фари і мотор та тихо з'їжджає з дороги. Поліцейська машина проїжджає повз.	
58	1	СЕРЕДНІЙ	01:01:33 – 01:01:56	Ніч. Мустафа та Алім сидять в машині обидва схвилювані та важко дихають. Алім запитує куди вони поїдуть далі. Мустафа повільно рушає.	АЛІМ (кр. тат.) Къайда кетемиз? СУБТИТРИ Куди ми? МУСТАФА (кр. тат.) Эмджентъе. СУБТИТРИ До твого дядька.
59	1	СЕРЕДНІЙ	01:01:57 – 01:02:20	Ніч. Кадр з машини. Мустафа з Алімом заїхали в невелике село. Дуже темно, лише фари автівки світять. Мустафа повільно по сільській ґрунтовій дорозі.	
60	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:02:20 – 01:03:03	Ніч. Машина Мустафи під'їжджає до воріт дому, фари горять. Мустафа гучно сигналізує кілька разів. Починає гавкати собака. Мустафа виходить з автівки	

61	2	СЕРЕДНІЙ	01:03:03 – 01:03:31	Ніч. З дому виходить заспаний чоловік та прямує до воріт, запитує хто приїхав. Це Рефат – молодший брат Мустафи.	РЕФАТ Хто там?
61	3	СЕРЕДНІЙ	01:03:31 – 01:04:11	Ніч. Біля воріт стоїть машина Мустафи, Алім сидить всередині. Мустафа стоїть біля воріт у світлі фар. До нього підходить Рефат. Рефат обіймає Мустафу, той починає плакати.	РЕФАТ Мустафа.. РЕФАТ (кр. тат.) Не олды? СУБТИТРИ Що трапилось? МУСТАФА (кр. тат.) Назим олды. СУБТИТРИ Назим номер.
61	4	СЕРЕДНІЙ	01:04:11 – 01:04:20	Ніч. Алім сидить в машині та спостерігає за батьком. Чути як Мустафа плаче на плечі у брата	
62	1	СЕРЕДНІЙ	01:04:20 – 01:04:33	Всі сидять на кухні у будинку Рефата.	РЕФАТ Ти можеш спробувати переписати Сиваш. Але я не знаю наскільки це надійно і безпечно.
62	2	СЕРЕДНІЙ	01:04:33 – 01:04:44	Алім стоїть на кухні. Слухає розмову.	МУСТАФА (кр. тат.) Башкьа чарем ёкь. СУБТИТРИ У мене немає вибору.
62	3	СЕРЕДНІЙ	01:04:44 – 01:04:47	Мустафа на кухні, розмовляє з братом.	МУСТАФА (кр. тат.) Ярдьм этерсиньми? СУБТИТРИ Ти мені допоможеши?
62	4	СЕРЕДНІЙ	01:04:47 – 01:04:56	Мустафа з Рефатом розмовляють на кухні. Мустафа просить допомоги у брата.	РЕФАТ (кр. тат.) Эбет, амма.. СУБТИТРИ Звісно, але... МУСТАФА (кр. тат.) Кьайыгьыны аласак, олурмы? СУБТИТРИ Ми можемо взяти твого чопна?
62	5	СЕРЕДНІЙ	01:04:56 – 01:05:03	Мустафа з Рефатом розмовляють на кухні.	РЕФАТ ЭК Я давно на ньому не плавав.
62	6	СЕРЕДНІЙ	01:05:03 – 01:05:11	Мустафа з Рефатом розмовляють на кухні.	РЕФАТ Його би кілька днів підготувати. МУСТАФА ЭК (кр. тат.) Матьа бугушь керек. СУБТИТРИ Мені потрібно сьогодні.
62	7	СЕРЕДНІЙ	01:05:11 – 01:05:19	Алім на кухні спостерігає за батьком та його братом.	МУСТАФА ЭК (кр. тат.) Машинамы исе ёкь эт. СУБТИТРИ І автівки треба позбутися.
62	8	СЕРЕДНІЙ	01:05:19 – 01:05:27	На кухні за столом сидять Алім, Мустафа та Рефат.	РЕФАТ (кр. тат.) Мен бир чаре тапарьм. СУБТИТРИ Я щось вигалаю.
62	9	СЕРЕДНІЙ	01:05:27 – 01:05:32	Всі на кухні сидять за столом. Мустафа зважає всі слова. Він дивиться в бік дверей.	
62	10	СЕРЕДНІЙ	01:05:32 – 01:05:38	До кухні заходить дружина Рефата – Галина. Вона неприємно здивована, коли бачить Мустафу та різко виходить, Рефат біжить за нею.	

62	11	СЕРЕДНІЙ	01:05:38 – 01:05:43	На кухні залишилися Мустафа та Алім. Мустафа не підіймає очей. З іншої кімнати чути голос Галини.	ГАЛИНА ЗК Що він тут робить?
62	12	СЕРЕДНІЙ	01:05:43 – 01:05:49	На кухні. Алім не розуміє, що відбувається, дивиться на батька.	РЕФАТ ЗК Заспокойся. ГАЛИНА ЗК Що він тут робить? РЕФАТ ЗК Заспокойся, я тебе прошу. ГАЛИНА ЗК Ти що, забув як він мене з пом'янами ..
62	13	СЕРЕДНІЙ	01:05:49 - 01:05:53	На кухні. Мустафа та Алім сидять за столом. Мустафа не підіймає очей, дивиться в підлогу.	ГАЛИНА ЗК ... змішував? РЕФАТ ЗК Я не забув, послухай мене.. ГАЛИНА ЗК Що він робить в моєму домі?
62	14	СЕРЕДНІЙ	01:05:53 – 01:05:59	Алім та мустафа сидять за столом. На кухню заходять діти – Руслан та Ліля. Вони спантеличені, лишаються біля дверей.	ГАЛИНА ЗК Що він робить в моєму домі? РЕФАТ ЗК Галю, будь ласка, вислухай мене.. ГАЛИНА ЗК Ти хочеш, щоб я пішла? РЕФАТ ЗК Я не хочу щоб ти йшла.. ГАЛИНА ЗК Ти хочеш, щоб ..
62	15	СЕРЕДНІЙ	01:05:59 – 01:06:04	На кухні. Чути сварку Рефата з дружиною в іншій кімнаті. Мустафа дивиться на дітей, які стоять біля дверей.	ГАЛИНА ЗК ... я пішла?! Що він тут робить? РЕФАТ ЗК Послухай мене, будь ласка. Назім помер.
62	16	СЕРЕДНІЙ	01:06:04 – 01:06:08	На кухні. Алім спантеличено бивиться в бік дітей.	
62	17	СЕРЕДНІЙ	01:06:08 – 01:06:23	Діти стоять біля дверей, з цікавістю розглядають Аліма та Мустафу. До кухні вертається Рефат. Чоловік відводить дітей назад спати.	РЕФАТ Чого ви не спите, а? Я зараз покладу їх спати. Ходімо, ходімо.
62	18	СЕРЕДНІЙ	01:06:23 – 01:06:27	На кухні. Алім з Мустафою сидять за столом. Мустафа підіймає очі в бік дверей.	
62	19	СЕРЕДНІЙ	01:06:27 – 01:06:43	До кухні заходить Галина, вони підходять до столу та звертається до Мустафи.	ГАЛИНА Співчуваю.
62	20	СЕРЕДНІЙ	01:06:43 – 01:06:49	На кухні. Мустафа продовжує дивитися в підлогу, дякую Галині за співчуття.	МУСТАФА (рос.) Спасибо. СУБТИТРИ Дякую.
63	1	СЕРЕДНІЙ	01:06:49 – 01:07:27	Ранок. На розкладному дивані сплять Алім та Мустафа. Рефат тихо будить Аліма, він прокидається.	РЕФАТ (кр.тат.) Уял. Меннен кетесинь. СУБТИТРИ Прокидайся. Поїдеш зі мною.
64	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:07:27 – 01:09:26	Ранок. Безкрайний горизонт – бачимо ліман, бере, море. По полю їде машина Мустафи. Рефат зупиняється посеред поля біля нагорбу на якому розташовано мусульманське кладовище. Рефат та Алім виходять з машини та йдуть до входу.	АЛІМ ЗК А як ви тут опинилися? РЕФАТ ЗК Ми були в першій хвилі тих, хто повертався в Крим після депортації. Але нам і тоді не дозволяли там жити, нас виселяли. Ми поселилися тут, поближче до Криму, Назіму тоді було років 4, щось таке. Тут я зустрів Галю. Дід твій дуже був тоді проти. Виганяв мене з дому. Він хворів вже дуже на той час, все хотів померти в Криму, але не довжив. Мустафа Галю навіть на похорон не пустив. А

					<p>коли нам дозволили жити в Криму, я не захотів переїжджати. А Мустафа поїхав. РЕФАТ ЗК (кр. тат.) Къырым — бизим Иерусалим, дей эди къартбабам. СУБТИТРИ Крым - це наш Єрусалим, говорив мій дід. АЛІМ ЗК (кр. тат.) Бу о къадар эмнелими? СУБТИТРИ Це так важливо? РЕФАТ ЗК (кр. тат.) Биз озвониге керек омасакъ, кимге керекми? СУБТИТРИ Кому ми потрібні, окрім самих себе? АЛІМ ЗК (кр. тат.) Бу це? СУБТИТРИ Що це? РЕФАТ (кр. тат.) Кель, санъа бир шей къоштерсадем. СУБТИТРИ Ходімо, я покажу тобі децо.</p>
65	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:09:26 – 01:10:09	<p>Кладовище біля водойми. Рефат з Алімом підіймаються на пагорб. Проходять серед могил та підходять до однієї старої могили. Рефат присідає, щоб прочитати молитву, Алім читає разом з ним.</p>	<p>РЕФАТ (кр. тат.) Мында къартбабаны джыйылган. СУБТИТРИ Тут похований твій дід.</p>
65	2	СЕРЕДНІЙ	01:10:09 – 01:10:29	<p>Кладовище біля водойми. Помолвившись Рефат починає чистити могилу, рвати бур'ян. Алім йому допомагає.</p>	
66	1	СЕРЕДНІЙ	01:10:29 – 01:11:19	<p>Дім Рефата. Кімната в якій спить Мустафа, він прокидається. Нікого поряд немає. Він дивиться навкруги. На стільці поряд складено чистий одяг. З вулиці чути крики дітей, що бавляться між собою.</p>	
67	1	КРУПНИЙ	01:11:19 - 01:11:31	<p>Подвір'я. мустафа гортає книжку з молитвами.</p>	
67	2	ЗАГАЛЬНИЙ	01:11:31 – 01:12:01	<p>Мустафа в чистому одязі сидить на подвір'ї та помічає щось у книжці з молитвами. Неподалеку Руслан та Ліля намагаються запустити повітряного змія, але в них нічого не виходить. Змій постійно падає. Ліля підбігає до нього зі змієм у руках. Мустафа бере в руки змія. Мішко вставляє одну з деталей.</p>	<p>РУСЛАН ЗК Йдемо до дядька? ЛІЛЯ ЗК Йдемо. ЛІЛЯ Дядьку, допоможі. МУСТАФА (рос.) Давай. СУБТИТРИ Давай.</p>
68	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:01 – 01:12:08	<p>В небі літає подгодовжений повітряний змій.</p>	<p>ГОЛОС ЗК Каміла!</p>
68	2	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:08 – 01:12:12	<p>Мустафа з дітьми бігають по двору, запустивши повітряного змія. Вони сміються, радіють. Мустафа запускає змія все вище</p>	<p>РУСЛАН ЗК (рос.) Быстрее! СУБТИТРИ Швидше!</p>

				та вище.	
68	3	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:13 – 01:12:16	Мустафа з дітьми бігають по двору, запустивши повітряного змія. Вони сміються, радіють. Діти намагаються його влітати.	ЛІЛЯ ЗК (рос.) Он туда пошел! СУБИТРИ Він пішов туди!
68	4	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:16 – 01:12:20	Мустафа запустивши повітряного змія високо його тримас.	РУСЛАН ЗК (рос.) Туда! СУБИТРИ Туда!
68	5	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:20 – 01:12:24	Мустафа з дітьми бігають по двору, запустивши повітряного змія. Вони сміються, радіють.	
68	6	СЕРЕДНІЙ	01:12:24 – 01:12:26	Руслан біжить по подвір'ю за змієм.	
68	7	СЕРЕДНІЙ	01:12:26 – 01:12:29	Мустафа тримас повітряного змія, він посміхається.	
68	8	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:29 – 01:12:35	Мустафа з дітьми бігають по двору, запустивши повітряного змія. Вони сміються, радіють.	ЛІЛЯ ЗК (рос.) Перелетел! СУБИТРИ Перелетів! РУСЛАН ЗК (рос.) Посмотри как он умел! СУБИТРИ Дивись як він вмів!
68	9	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:35 – 01:12:50	В небі літає повітряний змія. Чути сміх та радість дітей. Змія починає падати.	ЛІЛЯ ЗК (рос.) Сейчас будем отпускать! СУБИТРИ Зараз будем отпускать! РУСЛАН ЗК (рос.) Падает! СУБИТРИ Падает! ЛІЛЯ ЗК Хай падає! РУСЛАН ЗК (рос.) Беги! СУБИТРИ Біжи!
68	10	ЗАГАЛЬНИЙ	01:12:50 – 01:13:11	Подвір'я. Мустафі стає зле, він намагається дійти до дому, щоб дістати ліки, але падає посеред подвір'я. Галя виходить із дому з речами Мустафи, які вона тільки що попрадала. Вона бачить Мустафу, який лежить на подвір'ї, підбігає до нього.	ГАЛИНА Мустафа! О Боже!
69	1	СЕРЕДНІЙ	01:13:11 – 01:13:30	Мустафа лежить на ліжку в кімнаті де спав. Поряд сидить Галя та готується зробити йому укол. Мустафі соромно.	МУСТАФА (рос.) Прости.. СУБИТРИ Пробач..
69	2	КРУПНИЙ	01:13:30 – 01:13:45	В кімнаті. Галя робить Мустафі укол. Вона застерігає його, щоб той не їхав. Мустафа просить її потурбуватися про Аліма.	МУСТАФА ЗК (рос.) Пожалуйста, прости. СУБИТРИ Будь ласка, пробач. ГАЛИНА Тобі не можна їхати. МУСТАФА ЗК (рос.) Пообещай, что присмотришь за Алимом.

					СУБТИТРИ Пообіцяй, що потурбуєшся про Аліма.
69	3	СЕРЕДНІЙ	01:13:45 – 01:14:29	В кімнаті, Мустафа блідий, він лежить на ліжку, в нього на очах сльози. Мустафа просить Галину йому пообіцяти. Мустафа бере Галию за руку.	ГАЛИНА Все буде добре. З тобою все буде добре. МУСТАФА ЗК (рос.) Галия, пообещай СУБТИТРИ Галию, пообіцяй. ГАЛИНА ЗК Тобі треба до лікаря. Ці уколи лише на деякий час. МУСТАФА (рос.) Мне нельзя в больницу. Галия, пообещай. Пожалуйста. СУБТИТРИ Мені не можна в лікарню. Галию, пообіцяй. Будь ласка.
69	4	СЕРЕДНІЙ	01:14:29 – 01:15:04	В кімнаті. Мустафа лежить, тримає руку Галини, яка сидить поруч з ним. Галина починає плакати, а потім стверджувально киває йому у відповідь.	
70	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:15:04 – 01:15:15	Рефат і Алім зіштовхують у прірву аптечку Мустафи.	
70	2	ЗАГАЛЬНИЙ	01:15:15 – 01:16:14	Рефат та Алім трохи стоять над прірвою та потім йдуть геть. У Аліма дзвонить мобільний телефон, це Олеся. Він сумнівається, чи брати слухавку. Алім відповідає.	АЛІМ Алло? ОЛЕСЯ ЗК Алло, Алім, я вже на кордоні. Тут нікого не пускають. Я не можу перейти. А ви де? АЛІМ А що трапилось? ОЛЕСЯ ЗК Не знаю, кажуть диверсія була. Щось підпалили чи стріляли. Всі по-різному кажуть, я не розумію нічого. АЛІМ Зрозуміло. А ми... ми вже в Криму. Готуємось до похорону. ОЛЕСЯ ЗК Не могли як нормальні люди поховати. АЛІМ Що? ОЛЕСЯ ЗК А яка різниця де він буде похований? Тут чи там. Його вже немає! АЛІМ Мені здається, ти трохи втомилась. Пізніше поговоримо.
71	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:16:14 – 01:16:36	Вечір. Подвір'я хати Рефата. Галина набирає воду у відро та прямує до будинку, але звітти виходить Алім та забирає відро. Алім йде в бік простирадл, що сушаться.	
71	2	СЕРЕДНІЙ	01:16:36 – 01:16:43	Вечір. За простирадлами Алім бачить тіло брата. Мустафа та Рефат пошепки перемовляються неподалік.	
71	3	СЕРЕДНІЙ	01:16:43 – 01:16:50	Вечір. Тіло Назіма лежить на дерев'яному столі між простирадл – шарм.	
71	4	СЕРЕДНІЙ	01:16:50 – 01:17:27	Вечір. Алім продовжує дивитись на тіло брата. Потім дивиться на суперечку Мустафи та Рефата.	МУСТАФА (кр. тит.) Мен мында ишаретлер яттым. Мындан башлан сонъ Фатиха сурсени сес чыкьярып окъурсынъ. СУБТИТРИ



				Мустафа підходить до Аліма. Дас йому цю маленьку книжку з молитвами. Рефат з Мустафою беруть воду та підходять ближче до тіла Назіма.	Я тут зробив позначку. Читай звідси, потім прочитай Ель-Фатиха, щоб ми чули.
71	5	СЕРЕДНІЙ	01:17:27 – 01:17:42	Вечір. Простирадла майоріють від вітру. Алім починає читати молитву.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) ...уа ля іляха... Бу дюнья зр кишиниць.. СУБТИТРИ Кожна людина в цьому світі..
71	6	СЕРЕДНІЙ	01:17:42 – 01:17:57	Вечір. Мустафа та Рефат омивають тіло Назіма. Алім читає в голос молитву.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) .. козьлерин кьан агьлатьар. Севдиниден айрубен, зар-у гирьан агьлатьар. СУБТИТРИ ...гірко плаче, Коли в неї відбирають близьку людину.
71	7	СЕРЕДНІЙ	01:17:57 – 01:18:09	Вечір. Алім читає в голос молитву. Мустафа та Рефат омивають тіло Назіма. Рефат дивиться на брата.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) Айыруб кьардаш кьардаштан, анасындаң отьлуна, Ах нидже аналарның багърыны гирьан агьлатьар. СУБТИТРИ Віднімаючи брата у брата, у матері сина, Скільки ж сліз пролито на світі і гори.
71	8	СЕРЕДНІЙ	01:18:09 – 01:18:25	Вечір. Алім читає в голос молитву. Мустафа та Рефат омивають тіло Назіма. Мустафа тримає руку Назіма і обмиває її.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) Нидже йаллар падинальыкъ, идени кель, корь бугуны. СУБТИТРИ Люди вмирають стільки, скільки існує світ,
71	9	СЕРЕДНІЙ	01:18:25- 01:18:36	Вечір. Алім читає в голос молитву.	АЛІМ (кр.тат.) Союндарың либасына, тенини урьан агьлатьар. СУБТИТРИ Смерть оголос наше тіло, Лишаючи тільки душу.
71	10	СЕРЕДНІЙ	01:18:36 – 01:18:47	Вечір. Алім читає в голос молитву. Мустафа та Рефат повільно омивають тіло Назіма.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) Эр ким эджель шербетини ичти, СУБТИТРИ Кожний, хто скуштував смертельного напою.
71	11	СЕРЕДНІЙ	01:18:47 – 01:19:10	Вечір. Алім читає в голос молитву. Мустафа та Рефат повільно омивають тіло Назіма. Мустафа важко дихає. Чоловіки закінчують ритуал.	АЛІМ ЗК (кр.тат.) ол уямады. Нидже бай ве йокьсуларын козьлерин кьан агьлатьар. СУБТИТРИ уже ніколи не прокинеться, Бо смерть не залишить нікого: ні багатого, ні бідного.
71	12	ЗАГАЛЬНИЙ	01:19:10 – 01:19:19	Вечір. Галина разом з дітьми стоїть біля будинку. Алім закінчує читати молитву.	
72	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:19:19 - 01:19:54	Сонце сідає за горизонтом. Алім закінчує молитву.	
73	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:19:54 – 01:20:11	Захід сонця. Рефат, Мустафа та Алім їдуть на машині Рефата до моря. На даху машини човен, в якому сховали тіло Назіма. Вони їдуть по пустинній дорозі.	
74	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:20:11 – 01:20:25	Ніч. Машина Рефата під'їжджає до КПП.	
75	1	СЕРЕДНІЙ	01:20:25 – 01:21:05	Ніч. В машині. Рефат під'їжджає ближче до пропускного пункту, та	РЕФАТ (кр.тат.) Мен лаф этеджем. Сиз индеменьиз.

				наказує всім мовчати. Рефат відчиняє вікно дивиться на прикордонників та проїжджає повз них, прямує далі.	СУБТИТРИ Я говоритиму. Ви мовчіть.
76	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:21:05 – 01:21:14	Ніч. Поряд з водою стоїть машина Рефата, світить фарами. На воді плоскається човен. Алім є наплічником, мотузкою та лопатою йде до човна.	
76	2	СЕРЕДНІЙ	01:21:14 – 01:21:20	Ніч. Алім кладе свої речі в човен, біля якого стоїть Мустафа.	МУСТАФА (кр.тат.) Вакьят. Кетмек керек... СУБТИТРИ Час. Треба плисти.
76	3	СЕРЕДНІЙ	01:21:20 – 01:21:36	Ніч. Рефат дістає речі Аліма з човна. Мустафа просить Аліма залишитись.	МУСТАФА ЗК (кр.тат.) Алім... Эмдженьнен кьалырсын. СУБТИТРИ Аліме.. Ти залишишся з дядьком
76	4	СЕРЕДНІЙ	01:21:36 – 01:21:43	Ніч. Мустафа та Алім стоять у світлі фар. Мустафа просить Аліма залишитись.	МУСТАФА (кр.тат.) Мен озом кстерим. СУБТИТРИ Я попливу один. АЛІМ (кр.тат.) Шант'яньма? Озюнь насыл кетеджексинь? СУБТИТРИ Ти з глузду з'їхав? Як ти сам попливеш? МУСТАФА (кр.тат.) Токьта. СУБТИТРИ Зачекай! АЛІМ (кр.тат.) Бабай! СУБТИТРИ Батьку!
76	5	СЕРЕДНІЙ	01:21:43 - 01:21:54	Ніч. Мустафа та Алім стоять у світлі фар. Мустафа просить Аліма залишитись.	МУСТАФА (кр.тат.) Токьта. Сен барсань - телокели олур. Эмдженьнен кьал. Мен таньда кьайтарым. СУБТИТРИ Зачекай! Тобі небезпечно плисти. Лишайся з дядьком. Повернуся вранці.
76	6	СЕРЕДНІЙ	01:21:54 – 01:21:59	Ніч. Мустафа та Алім стоять у світлі фар. Мустафа вмовляє сина залишитись.	РЕФАТ ЗК (кр.тат.) Сени мында беккермиз. СУБТИТРИ Ми чекатимемо тебе тут.
76	7	СЕРЕДНІЙ	01:21:59 – 01:22:08	Ніч. Мустафа та Алім стоять у світлі фар. Мустафа обіймає сина та йде до човна.	
76	8	СЕРЕДНІЙ	01:22:08 – 01:22:12	Ніч. Алім дивиться в слід батьку.	
76	9	СЕРЕДНІЙ	01:22:12 – 01:22:22	Ніч. Світло від фар падає на човен. Мустафа сідає в човен, Алім і Рефат підходять до нього.	
76	10	СЕРЕДНІЙ	01:22:22 – 01:23:10	Ніч. Мустафа сидить в човні, прощається. Алім та Рефат штовхають човен. Мустафа починає гребти веслами. Він віддаляється.	МУСТАФА (кр.тат.) Бісмільях СУБТИТРИ Бісмільях
76	11	СЕРЕДНІЙ	01:23:10 – 01:23:59	Ніч. Рефат та Алім стоять на березі у світлі фар, дивляться в слід Мустафі. Рефат кличе Аліма до машини та сідає	РЕФАТ (кр.тат.) Кетгик, Алім, мында турсакь олмаз. СУБТИТРИ Ходімо, Алім, вам тут стояти не можна.

				всередину. Алі починає йти до машини, але потім зривається та біжить у воду. Рефат заним, але не наддоганяє.	
76	12	СЕРЕДНІЙ	01:23:59 – 01:24:04	Ніч. Алім пливе в темряві до батька. Рефат стоїть на березі та кличе його.	РЕФАТ Алім!
76	13	ЗАГАЛЬНИЙ	01:24:04 – 01:24:25	Ніч. Темрява. Алім пливе в темряві до батька.	РЕФАТ ЗК Алім!
77	1	СЕРЕДНІЙ	01:24:25 – 01:25:02	Ніч. Мустафа пливе в темряві, лише червоне світло від блимаючого буйка падає на нього. Мустафі гребе з останніх сил. Алім допливає до човна. Мустафа бачить, що син приплив до нього. Він вже дуже погано почувається. Мустафа допомагає Аліму залізи у човен	
77	2	СЕРЕДНІЙ	01:25:03 – 01:25:15	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Мустафа затягує Аліма в човен та лягає поряд з тілом Назіма, бо в нього вже не має сил.	АЛІМ (кр.тат.) Бабай! СУБТИТРИ Батьку! МУСТАФА (кр.тат.) Отур СУБТИТРИ Сідай АЛІМ (кр.тат.) Бабай! СУБТИТРИ Батьку! МУСТАФА (кр.тат.) Отур СУБТИТРИ Сідай
77	3	СЕРЕДНІЙ	01:25:16 – 01:25:21	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Алім ханас весла та гребе.	
77	4	СЕРЕДНІЙ	01:25:22 – 01:25:32	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Мустафа лежить в човні біля тіла Назіма, він важко дихає.	
77	5	ЗАГАЛЬНИЙ	01:25:33 – 01:25:37	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Алім гребе веслами.	
77	6	СЕРЕДНІЙ	01:25:38 – 01:25:49	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Алім гребе веслами.	
77	7	СЕРЕДНІЙ	01:25:49 – 01:26:05	Ніч. Буйок блимає червоним світлом. Мустафа лежить в човні біля тіла Назіма, він важко дихає.	
78	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:26:05 – 01:26:08	Ніч. з боку суші з'являється відблиск, який поступово наближається. Це світло фар. Алім вчасно помічає світло та швидко лягає на дно човна.	
79	1	СЕРЕДНІЙ	01:26:08 – 01:27:04	Алім лягає поряд з батьком, та Назімом, чоловіки не ворухаються, намагаються навіть не дихати. Світло фар	

				поступово наближається, чути звук автомобіля. Потім світло йде вбік і починає віддалятися, слідом вчуває і звук. Знову з'являється червоне світло буйса. Далі вони пливуть лежачи в човні.	
80	1	СЕРЕДНІЙ	01:27:04 – 01:27:47	Ранок. Берег Криму. Човен неподалік від берега. Алім перев'язує тіло Назіма та йде до Мустафи, який сидить ближче до води. Алім допомагає батьку стати на ноги. Далі Алім йде до тіла Назіма та починає його тягти.	АЛІМ (кр. тат.) Юрш оладжаксьмьма? СУБТИТРИ Зможеш іти?
81	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:27:47 – 01:28:23	Чоловіки йдуть вглиб острова. Алім попереду тягне Назіма, Мустафа за ними, спираючись на лопату, потроху йде.	
81	2	СЕРЕДНІЙ	01:28:23 – 01:31:50	Чоловіки йдуть вглиб острова. Алім тягне тіло. За ним плентається, ледве йде Мустафа. Чоловік стримує стогни. У Мустафи вже немає сил він падає на коліна. Алім підбігає до батька, а потім назад повертається до Назіма і продовжує його тягти та починає в голос говорити молитву, Мустафа повторює за ним. Через деякий час чути як падає тіло Мустафи. Алім починає плакати та зупиняється. Повертається в сторону батька.	АЛІМ (кр. тат.) Бабай, два азчыкь кьалды. СУБТИТРИ Батьку, лишилося ще трохи. МУСТАФА (кр. тат.) Раатланып, артындан стерим. СУБТИТРИ Я трохи перепочину й дожну тебе. АЛІМ (кр. тат.) Екь, берабер кетейик. Ярдым керекми? СУБТИТРИ Ні, давай разом. Допомога потрібна? МУСТАФА (кр. тат.) Мен озом. СУБТИТРИ Я сам. АЛІМ ЗК (кр. тат.) Бабай, айткыанам текрарла. СУБТИТРИ Батьку, повторюй за мною. АЛІМ ЗК Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім. МУСТАФА ЗК Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім. АЛІМ ЗК Куль хуа Ллаху ахад. МУСТАФА ЗК Куль хуа Ллаху ахад. АЛІМ ЗК Аллаху ас-самад. МУСТАФА ЗК Аллаху ас-самад. АЛІМ ЗК Лям ялід МУСТАФА ЗК Лям ялід АЛІМ ЗК вал ям йуляд. МУСТАФА ЗК вал ям йуляд. АЛІМ ЗК Ва лям йакун ляху МУСТАФА ЗК Ва лям йакун ляху АЛІМ ЗК куфуван ахад.

					<p>МУСТАФА ЗК куфуван ахад. АЛІМ ЗК Аллаху акбар МУСТАФА ЗК Аллаху акбар АЛІМ ЗК Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім. МУСТАФА ЗК Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім. АЛІМ ЗК Куль хуа Ллаху ахад. МУСТАФА ЗК Куль хуа Ллаху ахад. АЛІМ ЗК Аллаху ас-самад. МУСТАФА ЗК Аллаху ас-самад. АЛІМ ЗК Лям ялід МУСТАФА ЗК Лям ялід АЛІМ ЗК вал ям йудяд. МУСТАФА ЗК вал ям йудяд. АЛІМ ЗК Ва лям йакун ляху МУСТАФА ЗК Ва лям йакун ляху АЛІМ ЗК куфуван ахад. МУСТАФА ЗК куфуван ахад. АЛІМ ЗК Аллаху акбар АЛІМ ЗК Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім. Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім Бісмі Ляхі Ррахмані Ррахім</p>
82	1	ЗАГАЛЬНИЙ	01:31:51 – 01:36:01	Чорний екран. Фінальні титри. Кінець фільму.	<p>Режисер-постановник Наріман Алієв</p> <p>Автори сценарію Наріман Алієв, Марися Нікітюк Ідея Новруз Пашасєв Продюсер Володимир Яценко Виконавчі продюсери Анастасія Іванчук Мішель Меркт Олександра Костіна Асоційований продюсер Анна Соболевська Оператор постановник Антон Фурса Режисер монтажу Олександр Чорний Художник постановник Влад Оуденко Художник по костюмах та гриму Анастасія Сутягіна Звукорежисер Сергій Степанський Кастинг директор Павло Макарченко</p> <p>У ролях: Ахтем Сейтабасєв Мустафа Ремзі Біяєлов Алім Дар'я Баріхашвілі Олеся Анатолій Маремпольський Назім Віктор Жданов Дядя Вася</p>

					<p>Вероніка Лук'яненко Маша Акмал Гурезов Рефат Лариса Яценко Галіна</p> <p>Актори групових сцен</p> <p>Ігор Колтовський Лікар Андрій Кутлахметов Санітар Сергій Мерзляков Санітар Анастасія Люндрицька Померла дівчина Варвара Філіна Маленька дівчинка Поліна Філіна Маленька дівчинка Вікторія Чухаркова Мама дівчат Олег Москаленко Сержант Тарасов Павло Макарченко Поліцейський Майя Ярмоленко Свста Ольга Пасічник Оля Арсеній Зуров Тарас Олексій Срко Вася Данило Чорноморець Міша Едем Куртумеров Руслан Каміла Куртумерова Ліля Михайло Воролай Солдат КПП Святослав Петренко Солдат КПП Олександр Грошевой Прикордонник Роман Коржук Прикордонник Віктор Данилюк Високий військовий чин</p> <p>Кірілл Каландрієць Пресіжан драйвер Сергій Юраков Дублер Олександр Костенко Дублер</p> <p>Актори масових сцен</p> <p>Сергій Балагуц, Святослав Белізон, Олена Безручко, Григорій Бойцов, Тетяна Борисенко, Яна Борисенко, Сергій Боровик, Сергій Бурдюг, Вікторія Васєва, Ганна Васильєва, Нікіта Вісков, Сергій Гирну, Лариса Гніденко, Марина Гречко, Артур Гринюк, Раїса Губко, Владислав Дихтяренко, Олександра Дорошенко, Дмитро Іваненко, Марина Ільїна, Світлана Казанцева, Петро Кашас, Людмила Кия, Денис Колісніченко, Ірина Крайноченко, Алла Криворученко, Анатолій Криштафович, Вячеслав Пилипенко, Михайло Позняк, Ганна Полякова, Олег Понізов, Павло Пономарчук, Олександр Протченко, Олександр Саливон, Іван Сметаніков, Роман Тімотін, Олександр Шапанов, Валерій Шевченко, Інга Улаш, Ігор Фесенко, Руслана Хабібулїна, Наташа Назарова, Юрій Юхачов, Тетяна Якименко, Андрій Панас, Тетяна Білізон, Максим Пахомов, Анастасія Бондаренко, Тетяна Медведєва, Олександр Жуков, Дмитро Шевцов, Надія Бабич, Лариса Белізон, Людмила Беспала, Ірина Бобелюк, Сергій Богдан, Сергій Бойко, Ярослав Босній, Владислава Донницька, Тетяна Магдич, Олег Мартиненко, Ольга Мартиненко, Олександр Мельников, Галіна Остромецька, Надія Рибальченко, Ірина Сандул, Світлана Степанюк, Валентина Третяк, Тетяна Черевата, Андрій Данилюк</p> <p>Режисерський департамент</p> <p>Другий режисер Новруз Пашасв Асистент режисера Катерина Лесик Скріпт Супервайзер Юлія Музіка Плейбек Олексій Дейнега Помічник режисера Дар'я Березовська</p> <p>Кастинг менеджер Катерина Мамчур</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>Кастинг асистент Михайло Воронай</p> <p>Висловлюємо подяку за підкування Андрію Панасу, Роману Завертаному</p> <p>Операторський департамент Гаффер Валерій Бутков Фокус пулер Сергій Сарлудінов Оператор стедікам Антон Лукашенко</p> <p>Технічне забезпечення ТОВ "Патріот Рентал" ТОВ "Старваген" Дякуємо за технічний супровід Олександрю Казаківу, Дмитру Зайцеву, Костянтину Куніцину, Владиславі Бутковій, Данилу Криві, Юрію Дорошчу, Євгену Зайцеву, Миколі Орлову, Олексію Чмируку, Олександрю Бігунову, Ярославу Ляницькому, Марку Болію, Олегу Солоха</p> <p>Адміністративний департамент</p> <p>Лінійний продюсер Анастасія Іванчук Продакшен менеджер Сергій Стефанюк Заступник керівника знімальної групи Макс Матвєєв Координатор проекту Єлизавета Афоніна Менеджер по локаціях Єгор Скаліга Адміністратори на майданчику Максим Мелешков В'ячеслав Петренко</p> <p>Кетерінг Ярослав Катанський Головний бухгалтер Вікторія Олесіч Юридичний супровід Ольга Кирилець Фінансовий супровід ТОВ "Аудит Ейч" Тамара Мартиненко</p> <p>Висловлюємо подяку за організаційну підтримку Тимофію Скаліга, Наталі Чудковій, Ткаченко Ірині, Павлу Баклагіну та допомогу у організації експедиції Сергію Бурдюгу, Олександрю Салівону, Георгію Акопову, Олегу Зінченко, Олександрю Жукову, Олегу Білека, Роману Кліменко, Валерію Красножону, Євгену Гладкохатому</p> <p>Художній департамент</p> <p>Асистент по реквізиту Анна Сурікова Реквізитор на майданчику Олександра Сурікова Декоратор Віталій Сударьков Бригадир постановників Віталій Діхтяренко</p> <p>Дякуємо за творчий підхід Валерію Сурікову, Владиславу Діхтяренко, Григорію Бойцову, Роману Матвієнко, Анаталію Криштафовичу, Дмитру Шевцову, Андрію Благодарову, Олександрю Ситніченко, Андрію Коляда, Ярославу Словенському, Іванну Тищенко, Сергію Дрозду, Сергію Білоусу, Максиму Давидчуку, Олегу Зубко, Михайлу Левченко</p> <p>Костюмний та гримерний департамент Асистент художник по костюму Олександр Костенко</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>Ассистент художника по гриму Вікторія Чухаркова</p> <p>Постановка каскадерських трюків Постановка трюків Дмитро Рудий Дякуємо за спритність і відважність Павлу Авілоу</p> <p>Технічне забезпечення Дар'я Іванчук, Дар'я Андрущенко, Сергій Філін, Роман Кравець, Святослав Куташов, Карина Костина, Олексій Москаленко, Шивкін Олександр, Альберт Зурашвілі</p> <p>Пост продакшн департамент Ассистент режисера з монтажу Олександр Легостаєв DI колорист Ольга Коржинська VFX супервайзер Євген Ісх</p> <p>Пост продакшн продюсер (Post Modern) Ігор Рижков Відеоінженери (Post Modern) Кірілл Корсаков Володимир Білоус</p> <p>Директорка (DCU) Валентина Ушакова Провідний інженер (DCU) Геннадій Вишневський Інженер (DCU) Сергій Савкін Інженер (DCU) Сергій Кашенко</p> <p>Монтаж звуку Олександр Верховинський Запис звуку на майданчику Олег Головошкін Бум оператори Олександр Горбунов Микола Стрілецький Дмитро Сиркін Монтаж фонових шумів Борис Петер Монтаж Діалогів Катерина Герасимчук Фолі артист Віктор Щеглов Запис синхронних шумів Едуард Земляний Звукорежисер перезапису (Post Modern) Максим Пономарчук Актор перезапису Олег Стальчук</p> <p>Висловлюємо подяку за допомогу при перекладі Сльвіні Халілової, Вікторії Тростогон, Анастасії Альошиній, Вірі Іванчук, Владиславу Болслову</p> <p>Літературний редактор Ная Новак (Анастасія Іллічова)</p> <p>Висловлюємо подяку за натхнення при створенні розкладування Євгену Матвієнко</p> <p>Скріпт консультант (Midpoint) Павел Сч Ассистент скріпт консультанта (Midpoint) Мілада Тезітелова</p> <p>Дякуємо за фото та відеоматеріали з майданчику Павлу Шевчуку та Роману Свєтнікову</p> <p>Дизайн титрів Віктор Король</p>
--	--	--	--	--	---



					<p>Висловлюємо особливу подяку</p> <p>Євгену Ніщуку, Ростиславу Карандесу, Пилипу Ільєнко, Сергію Черетіну, Артему Голосову, Ігорю Яковському</p> <p>Висловлюємо щирі і глибокі подяку Ані Санден</p> <p><b>ВСІЙ КОМАНДИ LIMELITE</b></p> <p>Гульжани Алісвій, Рідвану Алієву, Лєнарі Алісвій, Романі Батрак, Сєвілі Наріман- Къизи, Полу Катрону, Інні Косенко, Олегу Фіалко, Ані Акуленіч, Мар'яні Литвиновій, Решату Біяєлову, Сльмірі Сідлак, Гульнарі Бекіровій, Андрію Котляру, Анастасії Тихій, Анастасії Весні, Марині Степанській, Анвару Боліфа, Миколі Дондюку, Надії Коверській, Олександрі Польгуй, Таміле Ташевій, Еміне Дженар, Айдєру Муждабасу, Павлу Розенко, Віктору Яценко, Лідії Островській, Наталії Яценко, Рівні Яценко та Майі Соболевській, Ахтему Сеітабласу, Аліку Шилєку, Юлії Сінкевич Маріанні Новіковій, Юлії Мельник, #34</p> <p>Пам'ятаємо вдячні Лєнгеру Яг'яєву</p> <p>Дякуємо ЛОГО: Midpoint Baltic Event ЛОГО: ПАТРІОТ АТРОІNT ЛОГО: ФИЗИКА ДВІЖЕНІЯ ЛОГО: POST MODERN ЛОГО: DCU</p> <p>Висловлюємо подяку Виконавчому комітету та громаді міста Київ Висловлюємо подяку Виконавчому комітету та громаді міста Вознесенськ і села Троїцьке Висловлюємо подяку громаді міста Генічеськ</p> <p>ЛОГО: WILD BUNCH</p> <p>За підтримки Міністерства Культури України</p> <p>© МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ, 2019 © ТОВ «ЛАЙМОВЕ СВІТЛО», 2019</p>
--	--	--	--	--	---